

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- Verordening (EG) nr. 1614/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit ..... 1
- Verordening (EG) nr. 1615/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 houdende schorsing van de vaststelling vooraf van de restitutie voor de landbouwproducten die worden uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen ..... 3
- ★ **Verordening (EG) nr. 1616/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 betreffende de verkoop, in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure, van rundvlees uit de voorraden van sommige interventiebureaus voor de voorziening van de Canarische Eilanden en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 950/1999** ..... 4
- ★ **Verordening (EG) nr. 1617/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 houdende gedetailleerde regels voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad wat de minimumnormen voor de behandeling van verzekeringen in het geharmoniseerde indexcijfer van de consumptieprijzen betreft, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2214/96 <sup>(1)</sup>** ..... 9
- ★ **Verordening (EG) nr. 1618/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 inzake de criteria voor de kwaliteitsbeoordeling van structurele bedrijfsstatistieken <sup>(1)</sup>** ..... 11
- ★ **Verordening (EG) nr. 1619/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot aanpassing van sommige vangstquota voor 1999 overeenkomstig Verordening (EG) nr. 847/96 van de Raad tot invoering van aanvullende voorwaarden voor het meerjar-beheer van de TAC's en quota** ..... 14
- ★ **Verordening (EG) nr. 1620/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2790/94 houdende gemeenschappelijke toepassingsbe-palingen van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden** ..... 19

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

★ Verordening (EG) nr. 1621/1999 van de Commissie van 22 juli 1999 houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad wat betreft de steun voor de teelt van druiven die bestemd zijn voor de productie van bepaalde krenten- en rozijnenvariëteiten .....	21
★ Verordening (EG) nr. 1622/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad wat de opslagregeling voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en voor gedroogde vijgen (basisproduct) betreft .....	33
★ Verordening (EG) nr. 1623/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van de in het vierde kwartaal van 1999 in het kader van de tariefcontingenten en de hoeveelheid traditionele ACS-bananen in te voeren bananen .....	37
★ Verordening (EG) nr. 1624/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1201/89 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen .....	39
Verordening (EG) nr. 1625/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten die in juli 1999 voor bepaalde melkproducten zijn ingediend in het kader van bepaalde tariefcontingenten, geopend bij Verordening (EG) nr. 1374/98 .....	41
Verordening (EG) nr. 1626/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde producten in de sector melk en zuivelproducten, die in juli 1999 worden ingediend op grond van de regelingen waarin is voorzien bij de Europaovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, de Republiek Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten .....	43
Verordening (EG) nr. 1627/1999 van de Commissie van 23 juli 1999 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker .....	45

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

1999/492/EG:

★ <b>Besluit van de Raad van 21 juni 1999 betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek IJsland, anderzijds, inzake protocol nr. 2 bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland</b> .....	47
<b>Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek IJsland, anderzijds, inzake protocol nr. 2 bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland</b> .....	48
1999/493/EG, EGKS, Euratom:	
★ <b>Besluit van de Raad van 9 juli 1999 betreffende de samenstelling van de Commissie</b> .....	53
1999/494/EG, EGKS, Euratom:	
★ <b>Besluit van de Raad van 9 juli 1999 betreffende het inschakelen van het Hof van Justitie in de zaak Bangemann</b> .....	55



**Commissie**

1999/495/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 1 juli 1999 houdende wijziging van Beschikking 94/577/EG tot vaststelling van de veterinaire voorschriften en van de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van sperma van runderen uit derde landen** <sup>(1)</sup> (*kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 1775*) ..... 56

1999/496/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 6 juli 1999 tot vaststelling van de lijst van ten aanzien van infectieuze hematopoïetische necrose en virale hemorrhagische septikemie erkende gebieden in Duitsland** <sup>(1)</sup> (*kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 1975*) ..... 57

1999/497/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 7 juli 1999 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor DECT-apparatuur (Digital Enhanced Cordless Telecommunications): DECT/GSM-dual-mode-eindapparatuur** <sup>(1)</sup> (*kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 2026*) ..... 58

1999/498/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 7 juli 1999 inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor DECT-apparatuur (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) die is bedoeld voor aansluiting op het digitale netwerk met geïntegreerde diensten (ISDN) (versie 2)** <sup>(1)</sup> (*kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 2027*) ..... 60



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 1614/1999 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 juli 1999**  
**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde**  
**soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

(1) Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt;

(2) Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juli 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde	
0707 00 05	628	129,7	
	999	129,7	
0709 90 70	052	52,6	
	999	52,6	
0805 30 10	382	54,7	
	388	65,4	
	524	52,4	
	528	65,1	
	999	59,4	
0806 10 10	052	121,7	
	220	92,0	
	388	139,2	
	400	232,1	
	508	173,1	
	512	101,2	
	600	128,1	
	624	89,3	
	999	134,6	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	77,2
400		65,5	
508		109,1	
512		78,4	
528		65,6	
800		167,4	
804		82,6	
999		92,3	
0808 20 50		388	77,9
		512	78,6
	528	73,5	
	804	75,8	
0809 10 00	999	76,5	
	052	135,9	
	064	65,4	
	091	51,0	
0809 20 95	999	84,1	
	052	170,0	
	400	204,1	
	616	136,7	
0809 40 05	999	170,3	
	052	76,0	
	064	59,2	
	624	219,1	
	999	118,1	

<sup>(1)</sup> Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22.11.1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 1615/1999 VAN DE COMMISSIE****van 23 juli 1999****houdende schorsing van de vaststelling vooraf van de restitutie voor de landbouwproducten die worden uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1222/94 van de Commissie van 31 mei 1994 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1352/98 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 3, tweede alinea,

- (1) Overwegende dat bij artikel 5, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1222/94 wordt bepaald dat de vaststelling vooraf van de restitutie kan worden geschorst;
- (2) Overwegende dat het, gelet op de situatie op bepaalde markten en de noodzaak om de inachtneming van de begroting te waarborgen, nodig kan blijken de restituties

aan te passen; dat de vaststelling vooraf, teneinde te voorkomen dat er aanvragen voor de vaststelling vooraf van restituties met het oog op speculatie worden ingediend, dient te worden geschorst totdat deze aanpassing in werking is getreden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De vaststelling vooraf van de restituties voor de uitvoer van landbouwproducten die worden uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen, wordt geschorst tot en met 1 augustus 1999.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 26 juli 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

*Voor de Commissie*

Karel VAN MIERT

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 136 van 31.5.1994, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB L 184 van 27.6.1998, blz. 25.

**VERORDENING (EG) Nr. 1616/1999 VAN DE COMMISSIE  
van 23 juli 1999**

**betreffende de verkoop, in het kader van de bij Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure, van rundvlees uit de voorraden van sommige interventiebureaus voor de voorziening van de Canarische Eilanden en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 950/1999**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1633/98<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1257/1999<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 3, lid 2,

- (1) Overwegende dat sommige interventiebureaus over aanzienlijke voorraden bij interventie aangekocht rundvlees beschikken; dat, in verband met de hoge kosten, verlenging van de opslag van dit rundvlees moet worden vermeden;
- (2) Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1375/99 van de Commissie<sup>(5)</sup> tot vaststelling van een geraamde balans voor de voorziening van de Canarische Eilanden met producten van de sector rundvlees, voor de periode van 1 juli 1999 tot en met 30 juni 2000 de balans is vastgesteld voor de voorziening met bevroren rundvlees; dat het, gezien het traditionele handelspatroon, billijk is voor de voorziening van de Canarische Eilanden in die periode rundvlees uit interventievoorraden beschikbaar te stellen;
- (3) Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2539/84 van de Commissie van 5 september 1984 houdende bijzondere voorschriften voor bepaalde soorten verkoop van bevroren rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95<sup>(7)</sup>, voorziet in de mogelijkheid om bij de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden een procedure in twee fasen toe te passen;
- (4) Overwegende dat, met het oog op een regelmatige en uniforme inschrijvingsprocedure, maatregelen zouden moeten worden getroffen ter aanvulling van de maatregelen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2417/95;

- (5) Overwegende dat artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2790/94 van de Commissie van 16 november 1994 houdende gemeenschappelijke toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden<sup>(9)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 825/98<sup>(10)</sup>, voorziet in het gebruik van door de Spaanse bevoegde autoriteiten met het oog op de voorziening met producten uit de Gemeenschap afgegeven steuncertificaten; dat, om de werking van vorenbedoelde regeling te verbeteren, in bepaalde afwijkingen van deze verordening dient te worden voorzien, met name met betrekking tot de aanvraag voor en de afgifte van steuncertificaten;
- (6) Overwegende dat het bedoelde vlees moet worden verkocht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2539/84, Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie<sup>(11)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 770/96<sup>(12)</sup>, en Verordening (EG) nr. 2790/94, waarbij evenwel moet worden voorzien in afwijkende bepalingen die met name noodzakelijk zijn in verband met de bijzondere bestemming van de betrokken producten;
- (7) Overwegende dat moet worden bepaald dat een zekerheid moet worden gesteld om te waarborgen dat het rundvlees op de voorgeschreven bestemming aankomt;
- (8) Overwegende dat Verordening (EG) nr. 950/1999 van de Commissie<sup>(13)</sup> moet worden ingetrokken;
- (9) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop van volgens artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 805/68 aangekochte interventieproducten, te weten ongeveer:
  - 400 ton rundvlees zonder been, dat in het bezit is van het Ierse interventiebureau,
  - 1 000 ton rundvlees met been, dat in het bezit is van het Spaanse interventiebureau.
2. Dit vlees wordt verkocht voor levering aan de Canarische Eilanden in het kader van Verordening (EG) nr. 1375/1999.

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 28.6.1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB L 210 van 28.7.1998, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB L 173 van 27.6.1992, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 162 van 26.6.1999, blz. 53.

<sup>(6)</sup> PB L 238 van 6.9.1984, blz. 13.

<sup>(7)</sup> PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.

<sup>(8)</sup> PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.

<sup>(9)</sup> PB L 296 van 17.11.1994, blz. 23.

<sup>(10)</sup> PB L 117 van 21.4.1998, blz. 5.

<sup>(11)</sup> PB L 301 van 17.10.1992, blz. 17.

<sup>(12)</sup> PB L 104 van 27.4.1996, blz. 13.

<sup>(13)</sup> PB L 118 van 6.5.1999, blz. 11.

3. Tenzij in deze verordening anders bepaald, gelden voor de verkoop de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 2539/84, (EEG) nr. 3002/92 en (EG) nr. 2790/94.

4. De kwaliteiten en de minimumprijzen als bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 zijn aangegeven in bijlage I bij deze verordening.

5. De interventiebureaus verkopen van iedere productgroep eerst de producten die het langst opgeslagen zijn.

Gegevens over de hoeveelheden en de plaatsen waar de producten zijn opgeslagen, zijn voor de betrokken partijen te verkrijgen op de in bijlage II vermelde adressen.

6. Alleen offertes die uiterlijk op 2 augustus 1999 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus worden in aanmerking genomen.

7. In afwijking van artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79 moet de offerte bij het betrokken interventiebureau worden ingediend in een gesloten enveloppe, waarop naar de betrokken verordening wordt verwezen. Deze enveloppe mag door het interventiebureau pas na afloop van de in lid 6 genoemde inschrijvingstermijn worden geopend.

#### Artikel 2

1. De offerte of de koopaanvraag moet worden ingediend door een marktdeelnemer die in het in artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2790/94 bedoelde register is ingeschreven of door een marktdeelnemer die door eerstgenoemde naar behoren schriftelijk is gemachtigd om namens hem op te treden.

2. Wanneer de instantie een offerte of een koopaanvraag ontvangt, verifieert zij eerst, voordat zij een contract sluit, bij de in bijlage III bedoelde Spaanse bevoegde instanties of een overeenkomstige hoeveelheid beschikbaar is binnen de in de geraamde voorzieningsbalans vastgestelde hoeveelheden.

3. De Spaanse bevoegde instanties reserveren de gevraagde hoeveelheid voor de aanvrager, totdat zij de desbetreffende aanvraag voor een steuncertificaat ontvangen. In afwijking van artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2790/94, hoeft de certificaataanvraag uitsluitend vergezeld te gaan van het origineel van de door het verkopende interventiebureau afgegeven aankoopfactuur of van een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan.

De steuncertificaataanvraag moet uiterlijk 14 dagen na de opstelling van de aankoopfactuur worden ingediend.

4. In afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2790/94 wordt geen steun toegekend voor in het kader van deze verordening verkocht vlees.

5. In afwijking van artikel 3, lid 4, onder b), van Verordening (EG) nr. 2790/94 wordt in vak 24 van de aanvraag voor het steuncertificaat en in het steuncertificaat vermeld: Steuncertificaat voor de Canarische Eilanden — zonder steun.

#### Artikel 3

In afwijking van artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 mogen de koopaanvragen worden ingediend vanaf de tiende werkdag na de in artikel 1, lid 6, vermelde datum.

#### Artikel 4

De in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op:

- 3 000 EUR per ton rundvlees zonder been,
- 1 400 EUR per ton rundvlees met been.

De levering van de betrokken producten op de Canarische Eilanden, uiterlijk op 30 juni 2000, is een primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie <sup>(1)</sup>. Het bewijs dat aan deze eis is voldaan, moet worden geleverd uiterlijk twee maanden nadat de formaliteiten voor de betrokken levering bij de bevoegde autoriteiten van de Canarische Eilanden zijn vervuld.

#### Artikel 5

In het in artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3002/92 bedoelde uitslagbewijs en in het controle-exemplaar T 5 moet worden vermeld:

- Carne de intervención destinada a las islas Canarias — Sin ayuda [Reglamento (CE) n° 1616/1999]
- Interventionskød til De Kanariske Øer — uden støtte (forordning (EF) nr. 1616/1999)
- Interventionsfleisch für die Kanarischen Inseln — ohne Beihilfe (Verordnung (EG) Nr. 1616/1999)
- Κρέας από την παρέμβαση για τις Καναρίους Νήσους — χωρίς ενισχύσεις [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1616/1999]
- Intervention meat for the Canary Islands — without the payment of aid (Regulation (EC) No 1616/1999)
- Viandes d'intervention destinées aux îles Canaries — Sans aide [règlement (CE) n° 1616/1999]
- Carni in regime d'intervento destinate alle isole Canarie — senza aiuto [regolamento (CE) n. 1616/1999]
- Interventievlees voor de Canarische Eilanden — zonder steun (Verordening (EG) nr. 1616/1999)
- Carne de intervenção destinada às ilhas Canárias — sem ajuda [Regulamento (CE) n.º 1616/1999]
- Kanariansaarille osoitettu interventiolihä — ilman tukea (Asetus (EY) N:o 1616/1999)
- Interventionskött för Kanarieöarna — utan bidrag (Förordning (EG) nr 1616/1999).

#### Artikel 6

Verordening (EG) nr. 950/1999 wordt ingetrokken.

#### Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB L 205 van 3.8.1985, blz. 5.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada <sup>(1)</sup>
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindstepriser i EUR/ton <sup>(1)</sup>
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in EUR/Tonne <sup>(1)</sup>
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο <sup>(1)</sup>
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in EUR per tonne <sup>(1)</sup>
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne <sup>(1)</sup>
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata <sup>(1)</sup>
Lidstaat	Producten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton <sup>(1)</sup>
Estado-Membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada <sup>(1)</sup>
Jäsenvaltio	Tuotteet	Arvioitu määrä (tonneina)	Alimmat hinnat euroina tonnilta <sup>(1)</sup>
Medlemsstat	Produkter	Ungefärlig kvantitet (ton)	Lägsta priser i euro per ton <sup>(1)</sup>

a) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

IRELAND	— Thick flank (INT 12)	100	1 000
	— Topside (INT 13)	100	1 200
	— Silverside (INT 14)	100	1 000
	— Rump (INT 16)	100	1 000

b) **Cuartos traseros con hueso — Bagfjerdinger, ikke udbenet — Hinterviertel mit Knochen — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in hindquarters — Quartiers arrière avec os — Quarti posteriori non disossati — Achtervoeten met been — Quartos traseiros com osso — Luullinen takaneljännēs — Bakkvartsparter med ben**

ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 000	750
--------	--------------------	-------	-----

<sup>(1)</sup> Estos precios se entienden peso neto de acuerdo con las disposiciones del apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.

<sup>(1)</sup> Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

<sup>(1)</sup> Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

<sup>(1)</sup> Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

<sup>(1)</sup> These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17(1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

<sup>(1)</sup> Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 2173/79.

<sup>(1)</sup> Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

<sup>(1)</sup> Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

<sup>(1)</sup> Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento (CEE) n.º 2173/79.

<sup>(1)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 17 artiklan 1 kohdan mukaiset nettopainohinnat.

<sup>(1)</sup> Dessa priser gäller nettovikt enligt bestämmelser i artikel 17.1 i förordning (EEG) nr 2173/79.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

ESPAÑA:

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)  
Beneficencia, 8  
E-28005 Madrid  
Tel.: (34) 913 47 65 00/913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E/FEGA 41818 E;  
fax: (34) 915 21 98 32/915 22 43 87

IRELAND:

Department of Agriculture and Food  
Johnstown Castle Estate  
County Wexford  
Ireland  
Tel. (353 53) 634 00; Telefax (353 53) 428 42

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III — LIITE III — BILAGA III

**Organismos españoles a que se refiere el apartado 2 del artículo 2 — De i artikel 2, stk. 2, omhandlede spanske organer — Die in Artikel 2 Absatz 2 genannten spanischen Stellen — Οι ισπανικοί οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 — The Spanish agencies referred to in Article 2(2) — Les organismes espagnols visés à l'article 2, paragraphe 2 — Organismi spagnoli di cui all'articolo 2, paragrafo 2 — In artikel 2, lid 2, bedoelde Spaanse instanties — Organismos espanhóis referidos no n.º 2 do artigo 2.º — 2 artiklan 2 kohdan tarkoitama espanjalainen toimielin — De i artikel 2.2 avsedda spanska organen**

— Dirección Territorial de Comercio en Las Palmas  
José Frachy Roca, 5  
E-35007  
Las Palmas de Gran Canaria  
Tel.: (34) 928 26 14 11/928 26 21 36; fax: (34) 928 27 89 75

— Dirección Territorial de Comercio en Santa Cruz de Tenerife  
Pilar, 1  
E-38002  
Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: (34) 922 24 14 80/922 24 13 79; fax: (34) 922 24 42 61/922 24 68 36

**VERORDENING (EG) Nr. 1617/1999 VAN DE COMMISSIE  
van 23 juli 1999**

**houdende gedetailleerde regels voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad wat de minimumnormen voor de behandeling van verzekeringen in het geharmoniseerde indexcijfer van de consumptieprijzen betreft, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2214/96**

**(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

*Artikel 1*

Gelet op Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad van 23 oktober 1995 inzake geharmoniseerde indexcijfers van de consumptieprijzen <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 4 en artikel 5, lid 3,

**Doel**

Deze verordening heeft ten doel minimumnormen voor de behandeling van verzekeringen <sup>(2)</sup> in de geharmoniseerde indexcijfers van de consumptieprijzen (GICP's) vast te stellen, zodat deze betrouwbaar en relevant zijn en voldoen aan de vergelijkbaarheidsvereisten van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2494/95.

Na raadpleging van de Europese Centrale Bank <sup>(3)</sup>,

*Artikel 2*

(1) Overwegende dat iedere lidstaat ingevolge artikel 5, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 2494/95 vanaf het indexcijfer voor januari 1997 een geharmoniseerd indexcijfer van de consumptieprijzen (GICP) moet produceren;

**Definities**

(2) Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 1749/96 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1688/98 <sup>(5)</sup>, de initiële dekking van de GICP's werd vastgesteld en dat die beperkt was tot goederen en diensten die werden bestreken door alle of de meeste nationale indexcijfers van de consumptieprijzen (ICP's); dat Verordening (EG) nr. 1687/98 van de Raad <sup>(6)</sup> tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1749/96 de dekking voor het GICP definieert als de goederen en diensten die deel uitmaken van de monetaire consumptieve bestedingen van de huishoudens; dat verzekeringen deel uitmaken van de dekking voor het GICP;

In deze verordening wordt verstaan onder:

(3) Overwegende dat de kans op procedurele verschillen bij de behandeling van verzekeringen in het GICP groot is; dat een geharmoniseerde methodiek voor verzekeringen nodig is om ervoor te zorgen dat de aan de hand daarvan berekende GICP's voldoen aan het vergelijkbaarheidsvereiste van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2494/95; dat het in de praktijk niet mogelijk is de vergoeding voor de verzekeringsdienst voor een specifieke verzekeringspolis op maandbasis vast te stellen;

1. „brutoverzekeringspremies”: het bedrag dat de polishouder voor een specifieke verzekeringspolis betaalt om door de verzekering te worden gedekt;
2. „uitkeringen”: het bedrag dat de verzekeringsmaatschappij aan de polishouder en aan derden betaalt ter compensatie van letsel van personen of schade aan goederen;
3. „toegerekende premies”: het inkomen dat verzekeringsmaatschappijen verdienen door belegging van hun verzekeringstechnische voorzieningen, die bestaan uit vooruitbetaalde premies, voorzieningen voor openstaande aanspraken en voorzieningen voor lopende risico's;
4. „actuariële voorzieningen”: toevoegingen door de verzekeringsmaatschappij aan de technische voorzieningen voor lopende risico's;
5. „vergoeding voor de verzekeringsdienst”: brutoverzekeringspremies plus toegerekende premies minus uitkeringen minus de toename (plus de afname) van de actuariële voorzieningen.

(4) Overwegende dat de voorgestelde behandeling van verzekeringen in overeenstemming is met de definities van het Europese systeem van rekeningen (ESR) 1995 <sup>(6)</sup>;

*Artikel 3*

(5) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité statistisch programma (CSP),

**Behandeling van gewichten voor verzekering**

1. De gewichten voor verzekering zijn een schatting van het aandeel van de geaggregeerde uitgaven van de huishoudens voor de vergoeding voor de verzekeringsdienst voor verzekeringen die door het GICP worden gedekt, in de totale uitgaven voor alle door het GICP gedekte goederen en diensten.

<sup>(1)</sup> PB L 257 van 27.10.1995, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 23 juni 1999 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

<sup>(3)</sup> PB L 229 van 10.9.1996, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB L 214 van 31.7.1998, blz. 23.

<sup>(5)</sup> PB L 214 van 31.7.1998, blz. 12.

<sup>(6)</sup> Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad (PB L 310 van 30.11.1996, blz. 1).

<sup>(7)</sup> Als gedefinieerd in Verordening (EG) nr. 1687/98.

2. Uitgaven die worden gefinancierd uit uitkeringen, worden behandeld als worden ze gedaan door de polishouder of door de derde die de uitkering ontvangt en niet door de verzekeringsmaatschappij. De gewichten van de GICP-subindexcijfers hebben betrekking op dergelijke uitgaven wanneer deze worden gedaan door of ten behoeve van de sector huishoudens.

#### Artikel 4

##### Behandeling van verzekeringsprijzen

1. De in het GICP voor de berekening van de prijsindexcijfers voor verzekeringen gebruikte prijzen zijn de brutoverzekeringpremies.
2. De brutoverzekeringspremie is de volle premie die voor de polis moet worden betaald; deze wordt niet gecorrigeerd, ook niet als de premie of de door de polis gedekte waarde gekoppeld is aan een indexcijfer.
3. Behoudens het bepaalde in lid 2 worden voor iedere verzekeringspolis in de doelsteekproef de prijsbepalende specificaties constant gehouden. Wanneer deze specificaties veranderen, worden de prijzen behandeld volgens de regels voor aanpassingen wegens kwaliteitswijzigingen in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1749/96.

#### Artikel 5

##### Vergelijkbaarheid

GICP's die zijn samengesteld volgens de in de artikelen 3 en 4 beschreven procedures, dan wel volgens een andere procedure die niet leidt tot een indexcijfer waarvan de systematische

afwijking van een volgens de eerstgenoemde procedures samengesteld indexcijfer gemiddeld meer dan een tiende procentpunt per jaar bedraagt, worden vergelijkbaar geacht.

#### Artikel 6

##### Kwaliteitscontrole

Indien de lidstaten voor de behandeling van verzekeringen procedures ontwikkelen die afwijken van die welke zijn gespecificeerd in de artikelen 3 en 4, verschaffen zij de Commissie (Eurostat) hierover informatie voordat de procedures worden gebruikt.

Ook verschaffen de lidstaten de Commissie (Eurostat) op haar verzoek informatie over de procedures die worden gebruikt om aan het vereiste van de in deze verordening vastgestelde minimumnormen te voldoen.

#### Artikel 7

##### Intrekking

Voetnoot 1 bij groep 12.4A „Verzekering (S)” in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2214/96 van de Commissie<sup>(1)</sup> wordt geschrapt.

#### Artikel 8

##### Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

Voor de Commissie  
Yves-Thibault DE SILGUY  
Lid van de Commissie

---

<sup>(1)</sup> PB L 296 van 21.11.1996, blz. 8.

**VERORDENING (EG) Nr. 1618/1999 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 juli 1999**  
**inzake de criteria voor de kwaliteitsbeoordeling van structurele bedrijfsstatistieken**  
**(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 van de Raad van 20 december 1996 inzake structurele bedrijfsstatistieken <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 410/98 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12, onder vi),

- (1) Overwegende dat Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 een gemeenschappelijk kader heeft geschapen voor de opstelling van communautaire statistieken over de structuur, de activiteiten, het concurrentievermogen en de prestaties van de ondernemingen in de Gemeenschap;
- (2) Overwegende dat de Commissie verplicht is bij het Europees Parlement en de Raad een verslag over deze statistieken in te dienen, en in het bijzonder over de kwaliteit ervan en over de lasten voor het bedrijfsleven;

(3) Overwegende dat de Commissie de criteria voor de kwaliteitsbeoordeling van de structurele bedrijfsstatistieken moet vaststellen;

(4) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité statistisch programma,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De criteria voor de kwaliteitsbeoordeling als bedoeld in artikel 7 van Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 worden in de bijlage bij deze verordening uiteengezet.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

*Voor de Commissie*  
Yves-Thibault DE SILGUY  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 14 van 17.1.1997, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 52 van 21.2.1998, blz. 1.

*BIJLAGE***KWALITEITSINDICATOREN EN BELANGRIJKSTE KENMERKEN***Sectie 1***Doel**

Deze bijlage heeft ten doel een gemeenschappelijk kader vast te stellen voor een jaarlijkse meting op communautair niveau van de kwaliteit van de structurele bedrijfsstatistieken die worden opgesteld ingevolge Verordening (EG, Euratom) nr. 58/97 van de Raad inzake structurele bedrijfsstatistieken, hierna te noemen „de sb-verordening”.

*Sectie 2***Dekking**

1. De hieronder beschreven kwaliteitsindicatoren en verslagen worden ingediend voor alle in bijlage 1, sectie 3, van de sb-verordening bedoelde activiteiten, met inachtneming van de in Verordening (EG) nr. 2699/98 van de Commissie <sup>(1)</sup> toegestane afwijkingen.
2. De lidstaten waarvan de totale toegevoegde waarde tegen factorkosten gewoonlijk minder dan 1 % van het totaal van de Europese Gemeenschap bedraagt, zijn niet verplicht de in deze bijlage genoemde gegevens in het kader van deze verordening in te dienen. Deze drempel is van toepassing op iedere NACE (Rev. 1)-activiteit waarvoor een kwaliteitsindicator of een verslag is vereist.

*Sectie 3***Eerste referentiejaar**

Het eerste referentiejaar waarvoor de in deze bijlage genoemde gegevens moeten worden ingediend, is het kalenderjaar 1997. Indien de gegevens voor het eerste referentiejaar niet binnen de in sectie 4, punt 2, vastgelegde indieningstermijnen beschikbaar zijn, moet gebruikt worden gemaakt van het dichtst bij 1997 gelegen referentiejaar waarover wel gegevens beschikbaar zijn.

*Sectie 4***Indiening van gegevens**

1. De in deze bijlage bedoelde kwaliteitsindicatoren en verslagen worden ingediend binnen 24 maanden vanaf het eind van het referentiejaar.  
  
Deze indieningstermijn kan worden verlengd met een even lange periode als de aanvullende termijn die in Verordening (EG) nr. 2699/98 wordt toegestaan, voorzover die aanvullende termijn betrekking heeft op een van de in sectie 5 van deze bijlage vermelde kenmerken.
2. Kwaliteitsindicatoren (sectie 5, punten 1, 2, 3 en 4) en verslagen (sectie 6) worden vóór het einde van december 1999 voor het eerst ingediend.

*Sectie 5***Kwaliteitsindicatoren: variatiecoëfficiënt en non-respons**

De lidstaten verstrekken de gegevens over de kenmerken, de niveaus en de reeksen op de hieronder aangegeven wijze, met inachtneming van de eventueel voor het referentiejaar toegestane afwijkingen.

Voor alle hieronder genoemde reeksen, kenmerken en activiteiten vermelden de lidstaten de totale variatiecoëfficiënt met daarbij, afhankelijk van de gebruikte onderzoeksstrategie, de non-respons en de classificatie- en eventueel de steekproef-fouten.

De variatiecoëfficiënt is de verhouding tussen de wortel van de variantie van de schatter en de verwachtingswaarde ervan.

1. Reeks 1A (jaarlijkse bedrijfsstatistieken):
  - zes kenmerken (11 11 0; 12 11 0; 12 15 0; 13 31 0; 15 11 0; 16 13 0);
  - NACE (Rev. 1): niveau met drie cijfers (groepen) of samenvoegingen van activiteiten overeenkomstig bijlage 1, sectie 9, van de sb-verordening.

<sup>(1)</sup> PB L 344 van 18.12.1998, blz. 1.

2. Reeks 1B (jaarlijkse bedrijfsstatistieken per grootteklasse):
  - drie kenmerken (11 11 0; 12 11 0; 12 15 0);
  - NACE (Rev. 1): niveau met drie cijfers (groepen) of samenvoegingen van activiteiten overeenkomstig bijlage 1, sectie 9, van de sb-verordening en de volgende samenvoegingen van grootteklassen: 1-19; 20-249; 250-999; >1 000.
3. Reeks 1C (jaarlijkse regionale statistieken):
  - twee kenmerken (11 21 0; 13 32 0);
  - NACE (Rev. 1): niveau met twee cijfers (afdelingen) en NUTS 2.
4. Non-respons  
De lidstaten verstrekken het percentage van de non-respons van de statistische eenheden op het NACE (Rev. 1)-niveau met drie cijfers of voor de samenvoegingen overeenkomstig bijlage 1, sectie 9, van de sb-verordening.
5. Gedeeltelijke non-respons  
De lidstaten verstrekken het percentage van de non-respons voor iedere variabele op het NACE (Rev. 1)-niveau met drie cijfers of voor de samenvoegingen overeenkomstig bijlage 1, sectie 9, van de sb-verordening voor de volgende kenmerken: 12 11 0, 12 15 0, 13 31 0, 15 11 0 en 16 13 0.

#### *Sectie 6*

#### **Specifieke verslagen**

De lidstaten verstrekken de hieronder omschreven specifieke verslagen.

1. Onderzoeksstrategie  
In dit verslag wordt voor iedere subpopulatie van bedrijven ten minste aangegeven of er gebruik is gemaakt van een telling of een steekproef en van administratieve bronnen of van statistische enquêtes.
2. Hoofdactiviteit  
In dit verslag wordt aangegeven hoe de hoofdactiviteit is bepaald van de waarnemingseenheden die zijn gebruikt om tot de resultaten te komen die overeenkomstig de sb-verordening bij Eurostat zijn ingediend. Het verslag bevat met name gegevens over de frequentie waarmee de hoofdactiviteit van de eenheid wordt geactualiseerd in relatie tot de wijze waarop deze wordt vastgesteld (door een statistische enquête of aan de hand van een administratieve bron).

#### *Sectie 7*

#### **Verspreiding van nationale gegevens over de kwaliteit door Eurostat**

In geen geval worden nationale gegevens over de kwaliteit openbaar gemaakt zonder toestemming van de betrokken lidstaat.

#### *Sectie 8*

#### **Overgangperiode**

De in sectie 5, punt 5, genoemde gegevens zijn facultatief voor de eerste twee referentiejaar, namelijk 1997 en 1998.

---



**VERORDENING (EG) Nr. 1619/1999 VAN DE COMMISSIE  
van 23 juli 1999**

**tot aanpassing van sommige vangstquota voor 1999 overeenkomstig Verordening (EG) nr. 847/96 van de Raad tot invoering van aanvullende voorwaarden voor het meerjarenbeheer van de TAC's en quota**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2846/98 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 23,

Gelet op Verordening (EG) nr. 847/96 van de Raad van 6 mei 1996 tot invoering van aanvullende voorwaarden voor het meerjarenbeheer van de TAC's en quota <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1957/98 van de Commissie <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 4, lid 2,

- (1) Overwegende dat bij de Verordeningen (EG) nr. 45/98 <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2801/98 <sup>(6)</sup>, (EG) nr. 47/98 <sup>(7)</sup>, (EG) nr. 49/98 <sup>(8)</sup>, (EG) nr. 50/98 <sup>(9)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2480/98 <sup>(10)</sup>, (EG) nr. 51/98 <sup>(11)</sup>, (EG) nr. 53/98 <sup>(12)</sup>, (EG) nr. 55/98 <sup>(13)</sup>, (EG) nr. 57/98 <sup>(14)</sup>, (EG) nr. 59/98 <sup>(15)</sup>, (EG) nr. 61/98 <sup>(16)</sup>, (EG) nr. 62/98 <sup>(17)</sup>, (EG) nr. 63/98 <sup>(18)</sup> en (EG) nr. 65/98 <sup>(19)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1283/98 <sup>(20)</sup>, alle van de Raad, is bepaald op welke bestanden de maatregelen van Verordening (EG) nr. 847/96 kunnen worden toegepast;
- (2) Overwegende dat bij de Verordeningen (EG) nr. 48/1999 <sup>(21)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1570/1999 <sup>(22)</sup>, (EG) nr. 49/1999 <sup>(23)</sup>, (EG) nr. 51/1999 <sup>(24)</sup>, (EG) nr. 53/1999 <sup>(25)</sup>, (EG) nr. 54/1999 <sup>(26)</sup>, (EG) nr. 55/1999 <sup>(27)</sup>, (EG) nr. 57/1999 <sup>(28)</sup>, (EG) nr. 59/1999 <sup>(29)</sup>, (EG) nr. 61/1999 <sup>(30)</sup>, (EG) nr. 63/1999 <sup>(31)</sup>, (EG) nr. 65/1999 <sup>(32)</sup>, (EG) nr. 66/1999 <sup>(33)</sup> en (EG) nr.

67/1999 <sup>(34)</sup>, alle van de Raad, vangstquota voor sommige visbestanden in 1999 zijn vastgesteld;

- (3) Overwegende dat sommige lidstaten overeenkomstig artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 847/96 hebben verzocht een gedeelte van hun quota over te dragen naar het volgende jaar; dat de Commissie de quota voor 1999 met de ongebruikte hoeveelheden zal verhogen, met inachtneming van de in voornoemd artikel vermelde grenzen;
- (4) Overwegende dat uit de gegevens die aan de Commissie zijn meegedeeld, blijkt dat sommige lidstaten in 1998 van bepaalde bestanden meer hebben gevangen dan zij mochten aanvoeren; dat overeenkomstig artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 847/96 op de nationale quota voor 1999 een korting zal worden toegepast die gelijkwaardig is aan de overschrijding, onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 2;
- (5) Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5, lid 2 van Verordening (EG) nr. 847/96, in het geval dat de toegestane aanvoer van de in artikel 5 en bijlage III bij Verordening (EG) nr. 45/98 genoemde bestanden in 1998 is overschreden, een gewogen korting zal worden toegepast op de nationale quota voor 1999;
- (6) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor visserij en aquacultuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de Verordeningen (EG) nr. 48/1999, (EG) nr. 51/1999, (EG) nr. 53/1999, (EG) nr. 63/1999 en (EG) nr. 65/1999 vastgestelde quota worden verhoogd of verlaagd zoals aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 358 van 31.12.1998, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB L 115 van 9.5.1996, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB L 254 van 16.9.1998, blz. 3.

<sup>(5)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 349 van 24.12.1998, blz. 10.

<sup>(7)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 58.

<sup>(8)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 70.

<sup>(9)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 72.

<sup>(10)</sup> PB L 309 van 19.11.1992, blz. 7.

<sup>(11)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 75.

<sup>(12)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 84.

<sup>(13)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 93.

<sup>(14)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 102.

<sup>(15)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 111.

<sup>(16)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 119.

<sup>(17)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 121.

<sup>(18)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 136.

<sup>(19)</sup> PB L 12 van 19.1.1998, blz. 145.

<sup>(20)</sup> PB L 178 van 23.6.1998, blz. 1.

<sup>(21)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 1.

<sup>(22)</sup> PB L 187 van 20.7.1999, blz. 5.

<sup>(23)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 54.

<sup>(24)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 67.

<sup>(25)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 79.

<sup>(26)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 81.

<sup>(27)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 84.

<sup>(28)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 93.

<sup>(29)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 102.

<sup>(30)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 111.

<sup>(31)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 120.

<sup>(32)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 128.

<sup>(33)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 130.

<sup>(34)</sup> PB L 13 van 18.1.1999, blz. 145.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

BIJLAGE

Soort	Gebied	Lidstaat	Ongebruikt quotum <sup>(1)</sup>	Overschrijding van toegestane aanvoer in 1998	Korting <sup>(2)</sup>	Gewogen korting (%); hoeveelheid <sup>(3)</sup>	Extra korting <sup>(4)</sup>	Quotum 1999 <sup>(5)</sup>	Verordening (EG) nr.	Herzien quotum 1999
Haring	Skagerrak en Kattegat	SW	n.v.t.	2 870	2 870	n.v.t.	n.v.t.	34 915	48/1999	32 045
Haring	Noordzee ten noorden van 53° 30' N	SW	n.v.t.	1 451	1 451	40 %, 2 031	44	2 696	48/1999	621
Haring	Noordzee ten noorden van 53° 30' N	UK	n.v.t.	67	67	n.v.t.	n.v.t.	40 570	48/1999	40 503
Haring	III b, c, d (zone Polen)	SW	n.v.t.	480	480	n.v.t.	n.v.t.	1 000	63/1999	520
Ansjovis	IX, X, Cefac 34.1.1 (*)	PO	n.v.t.	102	102	n.v.t.	n.v.t.	6 780	48/1999	6 678
Kabeljauw	VIIIb-k, VIII, IX, Cefac 37.1.1 (*)	UK	n.v.t.	34	34	n.v.t.	n.v.t.	1 570	48/1999	1 536
Kabeljauw	III b, c, d (zone Russische Federatie)	SW	n.v.t.	36	36	n.v.t.	n.v.t.	150	64/1999	114
Schartong	VII	BE	61	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	610	48/1999	671
Schartong	VII	IR	371	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	3 710	48/1999	4 081
Schartong	VII	ES	672	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	6 720	48/1999	7 392
Schartong	VII	FR	815	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	8 150	48/1999	8 965
Schartong	VIII a, b, d, e	ES	144	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	1 440	48/1999	1 584
Zeeduivel	VII	BE	246	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	2 460	48/1999	2 706
Zeeduivel	VII	ES	98	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	980	48/1999	1 078
Zeeduivel	VII	NL	32	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	320	48/1999	352
Zeeduivel	VII	FR	1 582	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	15 820	48/1999	17 402

Soort	Gebied	Lidstaat	Ongebruikt quotum (1)	Overschrijding van toegestane aanvoer in 1998	Korting (2)	Gewogen korting (%); hoeveelheid (3)	Extra korting (4)	Quotum 1999 (5)	Verordening (EG) nr.	Herzien quotum 1999
Zeeduivel	VIII a, b, d, e	ES	116	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	1 160	48/1999	1 276
Schelvis	V b (*), VI, XII, XIV	BE	6	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	60	48/1999	66
Wijting	VII a	BE	1,5	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	15	48/1999	16,5
Wijting	VII a	IR	288	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	2 530	48/1999	2 818
Schol	VII d, e	FR	n.v.t.	264	264	n.v.t.	n.v.t.	4 040	48/1999	3 776
Schol	VII f, g	FR	n.v.t.	6	6	n.v.t.	n.v.t.	405	48/1999	399
Zalm	III b, c, d (*)	DK	n.v.t.	170	170	n.v.t.	n.v.t.	83 347	48/1999	83 177
Zalm	III b, c, d (*)	DE	n.v.t.	128	128	n.v.t.	n.v.t.	9 273	48/1999	9 145
Zalm	III b, c, d (*)	SW	n.v.t.	13 649	13 649	n.v.t.	n.v.t.	112 662	48/1999	99 013
Tong	VII e	BE	n.v.t.	11	11	n.v.t.	n.v.t.	25	48/1999	14
Tong	VII e	FR	n.v.t.	9	9	n.v.t.	n.v.t.	265	48/1999	256
Tong	VII f, g	FR	n.v.t.	2	2	n.v.t.	n.v.t.	60	48/1999	58
Tong	VIII a, b	BE	7,5	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	65	48/1999	73,5
Tong	VIII a, b	NL	41	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	370	48/1999	411
Sprot	Skagerrak en Kattegat	SW	n.v.t.	707	707	n.v.t.	n.v.t.	12 680	48/1999	11 973

Soort	Gebied	Lidstaat	Ongebruikt quotum <sup>(1)</sup>	Overschrijding van toegestane aanvoer in 1998	Korting <sup>(2)</sup>	Gewogen korting (%); hoeveelheid <sup>(3)</sup>	Extra korting <sup>(4)</sup>	Quotum 1999 <sup>(5)</sup>	Verordening (EG) nr.	Herzien quotum 1999
Sprot	II a (*), Noordzee (*)	DK	n.v.t.	6 686	6 686	n.v.t.	n.v.t.	141 610	48/1999	134 924
Sprot	II a (*), Noordzee (*)	SW	n.v.t.	221	221	n.v.t.	n.v.t.	1 330	48/1999	1 109
Horsmakreel	VIII c, IX	ES	3 927	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	39 270	48/1999	43 197

Alle cijfers in ton, maar voor zalm in aantallen stuks.

n.v.t. Niet van toepassing.

(\*) Gemeenschapswateren.

<sup>(1)</sup> Overeenkomstig artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 847/96.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 847/96.

<sup>(3)</sup> Overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 847/96.

<sup>(4)</sup> Wegens herhaling, overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 847/96.

<sup>(5)</sup> Zoals vastgesteld in de in de volgende kolom aangegeven verordening.

**VERORDENING (EG) Nr. 1620/1999 VAN DE COMMISSIE**

**van 23 juli 1999**

**tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2790/94 houdende gemeenschappelijke toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische Eilanden<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1257/1999<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3, lid 4, artikel 4, lid 4, artikel 5, lid 2, artikel 6, lid 2, en artikel 8, derde alinea,

- (1) Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2790/94 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 825/98<sup>(4)</sup>, de gemeenschappelijke toepassingsbepalingen voor de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische Eilanden met bepaalde landbouwproducten zijn vastgesteld; dat de ervaring uitwijst dat die verordening op enkele punten moet worden aangepast, en dat het ter wille van de duidelijkheid en de administratieve doeltreffendheid dienstig is die verordening daartoe te wijzigen;
- (2) Overwegende dat in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2790/94 niet wordt gepreciseerd voor welke doeleinden binnen zes werkdagen na de vervulling van de douaneformaliteiten het bewijs moet worden geleverd dat de in de artikelen 1, 2 en 3 bedoelde invoer-, vrijstellings- en steuncertificaten zijn afgeboekt;
- (3) Overwegende dat het bepaalde in artikel 7, lid 2, niettemin in verband wordt gebracht met het bepaalde in artikel 3, lid 1, waar staat dat de steun wordt uitbetaald na overlegging van een volledig uitgeput steuncertificaat; dat bijgevolg de marktdeelnemers die de steuncertificaten indienen nadat de termijn van zes werkdagen na de vervulling van de douaneformaliteiten is verstreken, het recht op de steun zouden verliezen;
- (4) Overwegende dat het in de praktijk voor de marktdeelnemers moeilijk is om de termijn van zes werkdagen na de vervulling van de douaneformaliteiten die volgens artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2790/94 geldt voor het leveren van het bewijs dat de invoer-, vrijstellings- en steuncertificaten zijn afgeboekt, in acht te nemen;
- (5) Overwegende dat het bijgevolg dienstig is enerzijds het bepaalde in artikel 3, lid 1, en artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2790/94 te verduidelijken en anderzijds voorwaarden betreffende de termijn voor de indiening van de steunaanvraag en betreffende de sanctie bij niet-inachtneming van die termijn te bepalen die

beter overeenstemmen met de gebruikelijke gang van zaken;

- (6) Overwegende dat de opnemings in artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2790/94 van een termijn voor de indiening van de steunaanvraag die op normale wijze in acht kan worden genomen, alsmede van evenredigheid op het gebied van de sanctie die geldt voor de marktdeelnemers die de termijn voor de indiening van de certificaten niet in acht nemen, een verlichting van de procedure voor de betaling van de steun met zich kan brengen zonder de beherende autoriteiten te beroven van de nodige instrumenten om ervoor te zorgen dat de doeleinden van de regeling worden bereikt, en met name om een regelmatige voorziening met bepaalde landbouwproducten te garanderen en om de effecten van de geografische ligging van de eilandengroep te compenseren door de toegekende voordelen daadwerkelijk te doen doorgeven tot het stadium waarin de voor plaatselijk verbruik bestemde producten op de markt worden gebracht;
- (7) Overwegende dat de in artikel 7, lid 2, gestelde termijn tot verwarring kan leiden omdat een interpretatie mogelijk is volgens welke deze termijn in acht moet worden genomen om de intracommunautaire steun te kunnen ontvangen; dat voorts handhaving van deze termijn niet langer nuttig is voor een goed beheer van het systeem, omdat dit beheer nu volledig is geautomatiseerd; dat het derhalve dienstig is deze termijn te schrappen en voor de uitbetaling van de steun alleen rekening te houden met de in artikel 3, lid 1, op te nemen termijn;
- (8) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van alle betrokken comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 2790/94 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 3, lid 1, tweede alinea, wordt vervangen door:

„De overlegging van het steuncertificaat geldt als steunaanvraag en dient, behalve in geval van overmacht, te geschieden binnen 20 dagen na de datum waarop het steuncertificaat is afgeboekt. Bij overschrijding van deze termijn wordt het steunbedrag verlaagd met 5 % per dag van overschrijding ervan.”

2. In artikel 7, lid 2, wordt de derde en laatste alinea geschrapt.

<sup>(1)</sup> PB L 173 van 27.6.1992, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.

<sup>(3)</sup> PB L 296 van 17.11.1994, blz. 23.

<sup>(4)</sup> PB L 117 van 21.4.1998, blz. 5.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 1621/1999 VAN DE COMMISSIE**

**van 22 juli 1999**

**houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad wat betreft de steun voor de teelt van druiven die bestemd zijn voor de productie van bepaalde krenten- en rozijnenvariëteiten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2199/97 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1257/1999 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 48,

- (1) Overwegende dat bij artikel 7 van Verordening (EG) nr. 2201/96 is voorzien in de verlening van steun voor de teelt, op gespecialiseerde percelen, van wijnstokken voor de productie van druiven van bepaalde variëteiten, bestemd om te worden gedroogd, en dat in dat artikel ook is gepreciseerd dat de steun wordt betaald wanneer de druiven zijn geoogst en gedroogd met het oog op verwerking; dat derhalve de bepalingen voor de uitvoering van deze regeling moeten worden vastgesteld;
- (2) Overwegende dat op grond van artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2201/96 het gegarandeerde maximumareaal dient te worden bepaald dat in de Gemeenschap met voor droging en verwerking bestemde druiven mag worden beteeld en afgeoogst zonder dat de steun voor het volgende verkoopseizoen wordt gekort; dat dit maximumareaal wordt bepaald op basis van de gemiddelde oppervlakte die in de Gemeenschap is beteeld in de verkoopseizoenen 1987/1988, 1988/1989 en 1989/1990;
- (3) Overwegende dat de regeling erop gericht is steun te verlenen voor en de structuur te verbeteren van de bedrijfskolom „krenten en rozijnen” en bij te dragen tot het bereiken van de daartoe nodige specialisatiegraad; dat in dit verband alleen steun wordt verleend voor percelen waarop druiven worden geproduceerd die bestemd zijn voor de productie van krenten en rozijnen en dat de steun wordt uitgekeerd wanneer de volledige productie aan druiven van de percelen waarvoor de steun wordt aangevraagd, is gedroogd en voor de productie van krenten en rozijnen bestemd;
- (4) Overwegende dat het gebruik, zelfs gedeeltelijk, van de nog niet gedroogde druiven voor andere bestemmingen dan de productie van krenten en rozijnen moet worden uitgesloten; dat het gebruik van de producten voor andere bestemmingen kan worden voorkomen door het sluiten tussen de producent en de verwerker en vóór de periode van de druivenoogst van een contract, waarin de bestemming van de productie wordt vastgelegd en dat

betrekking heeft op de oppervlakten waarvoor de steun wordt aangevraagd; dat voor een doeltreffend beheer van en een doeltreffende controle op dit systeem kan worden gezorgd door een geïnformatiseerde database op te zetten en de telersverenigingen te betrekken bij het sluiten en het beheer van de contracten voor hun leden;

- (5) Overwegende dat bovendien, om de vereiste mate van specialisatie te bereiken en misbruik te voorkomen, de steun alleen moet worden toegekend voor de percelen waarop de vereiste teeltwerkzaamheden zijn uitgevoerd; dat voor de naleving van dit vereiste kan worden gezorgd door vaststelling van een in acht te nemen minimumopbrengst die beantwoordt aan de kenmerken van iedere variëteit, onder voorbehoud evenwel van uitzonderingen in verband met uitzonderlijke omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de opbrengst en waarop de teler geen vat heeft;
- (6) Overwegende dat, om het aanbod in kwalitatief opzicht af te stemmen op de vraag, de betaling van de steun afhankelijk moet worden gesteld van het verkrijgen van een product dat aan bepaalde minimale kwaliteitseisen beantwoordt; dat voor het verwerkte product gemakshalve de minimumeisen en toleranties moeten worden vastgesteld die zijn opgenomen in de UN/CE-norm die is aanbevolen door de bij de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties ingestelde werkgroep voor de normalisatie van aan bederf onderhevige waren en kwaliteitsverbetering; dat om een kwaliteitsproduct te verkrijgen, moet worden geëist dat telers en veewerkers niet in de database kunnen worden opgenomen als zij niet beschikken over een adequate infrastructuur die hen in staat stelt om een grondstof met de vereiste kwaliteit, respectievelijk een eindproduct met de vereiste kwaliteit te verkrijgen; dat met het oog op de instandhouding van de kwaliteit van de grondstof en de controle op de bestemming ervan moet worden voorzien in de verplichting voor de teler om de krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) binnen een bepaalde termijn aan de verwerker te leveren;
- (7) Overwegende dat dient te worden bepaald dat de door de lidstaten uit te voeren controles betrekking moeten hebben op een percentage van de aanvragen tot inschrijving in de database, van de in de contracten opgenomen informatie en van de steunaanvragen, en dat onregelmatigheden moeten worden bestraft; dat dit controlesysteem, wil het doeltreffend zijn, betrekking moet hebben op enerzijds de beteelde percelen, en anderzijds de uit hoofde van de contracten geoogste en geleverde hoeveelheden;
- (8) Overwegende dat voor het opzetten van de geïnformatiseerde database een termijn van drie jaar moet worden toegekend; dat om de telers en de verwerkers in staat te stellen zich aan nieuwe eisen aan te passen, bepaalde overgangsmaatregelen moeten worden getroffen;

<sup>(1)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29.

<sup>(2)</sup> PB L 303 van 6.11.1997, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.



- (9) Overwegende dat bij deze verordening de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 2911/90 van de Commissie van 9 oktober 1990 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van steun voor de teelt voor bepaalde druivenrassen waarvan de druiven worden gedroogd<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2614/95<sup>(2)</sup>, en (EEG) nr. 2347/84 van de Commissie van 31 juli 1984 betreffende krenten en rozijnen die voor productiesteun in aanmerking komen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2550/98<sup>(4)</sup>, worden aangepast in het licht van de ervaring; dat de betrokken verordeningen derhalve dienen te worden ingetrokken;
- (10) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit verwerkte producten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. In de zin van deze verordening wordt verstaan onder:
- a) „gespecialiseerde percelen”: oppervlakten beplant met wijnstokken voor de productie van sultaninedruiven (variëteit sultanina), blauwe druiven van Korinthe, (variëteit korinthiaka) en moscateldruiven, waarvan de volledige geoogste productie verse druiven wordt gedroogd met het oog op verwerking tot producten van GN-code ex 0806 20;
- b) „telersverenigingen”: telersverenigingen als bedoeld in de artikelen 11 en 13 van Verordening (EG) nr. 2200/96, of krachtens artikel 14 van die verordening voorlopig erkende telersverenigingen; deze verenigingen treden in de plaats van hun leden voor alle werkzaamheden met betrekking tot het beheer van de steunregeling voor de productie van krenten en rozijnen;
- c) „individuele telers”: telers die voor hun productie van voor de vervaardiging van krenten en rozijnen bestemde druiven niet bij een telersvereniging zijn aangesloten;
- d) „verwerker”: elk verwerkend bedrijf dat producten van de onder a) vermelde code vervaardigt en over passende installaties voor de opslag en de verwerking van krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) op het bedrijf beschikt;
- e) „contracten”: verwerkingscontracten tussen, enerzijds, individuele telers of telersverenigingen, en, anderzijds, verwerkers.

#### Artikel 2

1. Het communautaire gegarandeerde maximumareaal als bedoeld in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96 wordt vastgesteld op 53 000 ha.
2. Het in artikel 1, lid 3, van verordening (EG) nr. 2201/96 bedoelde verkoopseizoen loopt voor krenten en rozijnen van 1 september tot en met 31 augustus.

3. Voor het beheer van de steunregeling wordt een geïnformateerde alfanumerieke database tot stand gebracht, die „database” wordt genoemd en die de in artikel 4 en artikel 8, lid 4, bedoelde gegevens bevat. Het alfanumerieke systeem voor de identificatie van de percelen is dat van het in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad<sup>(5)</sup> bedoelde systeem, indien nodig zodanig aangevuld dat het het volledige onder deze steunregeling vallende wijngaardareaal bestrijkt.

4. De grafische referentiegrondslag als bedoeld in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2392/96 van de Raad<sup>(6)</sup> bestrijkt de onder de onderhavige steunregeling vallende wijngaardpercelen.

#### Artikel 3

1. De steun wordt verleend voor gespecialiseerde percelen
- a) die zijn opgenomen in de database;
- b) die volledig zijn beteeld en afgeogst en waarvan de gedroogde productie (krenten-basisproduct en rozijnen-basisproduct) aan een verwerker is geleverd op grond van een contract;
- c) die een opbrengst hebben van ten minste
- 3 000 kilogram voor sultaninerozijnen (basisproduct);
  - 2 100 kilogram voor krenten (basisproduct);
  - 520 kilogram voor moscatelrozijnen (basisproduct);
- d) voor de productie (krenten-basisproduct en rozijnen-basisproduct) waarvan een sortering is toegepast overeenkomstig de in lid 4 bedoelde nationale voorschriften;
- e) waarvan de productie van krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) voldoet aan de in bijlage I vastgestelde minimumeisen.
2. Ten aanzien van de vereiste minimumopbrengst gelden de volgende uitzonderingen:
- voor met sultaninevariëteiten beplante wijngaarden die door fyloxera zijn aangetast, bedraagt de vereiste minimumopbrengst 1 900 kilogram (basisproduct) voor de eerste vijf verkoopseizoenen na het tijdstip waarop deze verordening ten uitvoer wordt gelegd;
  - voor met moscatelvariëteiten beplante wijngaarden die door een virusziekte zijn aangetast, bedraagt de vereiste minimumopbrengst 300 kg (basisproduct) voor de eerste vijf verkoopseizoenen na het tijdstip waarop deze verordening ten uitvoer wordt gelegd;
  - voor wijngaarden die sedert minder dan vijf jaar opnieuw zijn beplant, kunnen de lidstaten een lagere minimumopbrengst vaststellen en die minimumopbrengst aan de Commissie meedelen;
  - voor percelen waaraan schade is aangericht door natuurrampen, verlagen de lidstaten de in lid 1, onder c), bedoelde hoeveelheden met het schadepercentage dat door de verzekeringsinstellingen is gecertificeerd; indien de schade niet door een verzekering is gedekt, bepalen de lidstaten voor de getroffen regio het schadepercentage waarmee de minimumopbrengst wordt verlaagd en stellen zij de Commissie daarvan in kennis;

<sup>(1)</sup> PB L 278 van 10.10.1990, blz. 35.

<sup>(2)</sup> PB L 268 van 10.11.1995, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB L 219 van 16.8.1984, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB L 228 van 17.8.1988, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB L 355 van 5.12.1992, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 208 van 31.7.1986, blz. 1.

— voor biologische teelten waarvoor aan de communautaire voorschriften wordt voldaan, kunnen de lidstaten een lagere minimumopbrengst vaststellen, waarvan zij de Commissie in kennis stellen.

3. Om te bepalen of de minimumopbrengst in acht is genomen, wordt die minimumopbrengst vergeleken met de gemiddelde opbrengst van elk bedrijf. Deze gemiddelde opbrengst wordt bepaald per variëteit, waarbij, met inachtneming van de in lid 2 bepaalde uitzonderingen, de hoeveelheid krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) in aanmerking wordt genomen die door het betrokken bedrijf aan de verwerker(s) of de telersvereniging is geleverd. De hoeveelheden die zijn uitgesorteerd, worden niet in aanmerking genomen.

4. De lidstaten stellen nationale bepalingen inzake de sortering van de opgedroogde producten vast op grond waarvan, behalve in geval van een natuurramp, maximaal 10 % van de oogst wordt uitgesorteerd. De lidstaten kunnen voor gedroogde producten een minimumpercentage te sorteren product vaststellen en bepalingen vaststellen inzake de controle op de bestemming van de uitgesorteerde producten.

#### Artikel 4

1. De lidstaten schrijven de individuele telers, de telersverenigingen en de verwerkers die aan de technische voorwaarden voor deelneming aan de steunregeling voldoen, op hun verzoek in de database in. De bedoelde voorwaarden hebben met name betrekking op de omstandigheden waarin de producten worden gedroogd, opgeslagen en verwerkt en die zodanig zijn dat kan worden gegarandeerd dat een in kwalitatief en hygiënisch opzicht deugdelijk eindproduct wordt verkregen dat voldoet aan het bepaalde in Richtlijn 93/43/EEG van de Raad<sup>(1)</sup>.

Zij kennen elke deelnemer van de regeling één enkel nummer toe, eventueel volgens dezelfde principes als voor het geïntegreerde systeem.

2. De in lid 1 bedoelde inschrijvingsaanvragen moeten uiterlijk één maand voor het begin van het verkoopseizoen, en in ieder geval vóór de ondertekening van de in artikel 5 bedoelde contracten, worden ingediend.

De belanghebbenden verstrekken in hun aanvraag de volgende gegevens:

- a) wanneer het individuele telers of telersverenigingen betreft:
- de totale oppervlakte van het wijngaardareaal, uitgedrukt in aantal hectares met twee cijfers achter de komma, dat met de in artikel 7, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2201/96 bedoelde variëteiten is beplant, uitgesplitst naar perceel, met vermelding van de datum van herbeplanting, en naar variëteit, en voor sultanine- en moscateldruiven, naar categorie, met, voor elk perceel, de voor de identificatie en/of de afbakening ervan vereiste gegevens;
  - de gespecialiseerde oppervlakte, uitgesplitst naar perceel en naar variëteit, met gebruikmaking van dezelfde referentiegegevens als bedoeld in het eerste streepje;
  - de raming van de geogoste hoeveelheid krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct);
  - de beschikbare infrastructuurvoorzieningen die de mogelijkheid bieden de druiven op het bedrijf zelf te drogen in uit technisch en hygiënisch oogpunt adequate omstandigheden;

— voor telersverenigingen die producten opslaan overeenkomstig artikel 5, lid 1, vijfde streepje: de materiële bewijzen van het bestaan van de nodige infrastructuurvoorzieningen om de krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) in stapelbare plastic kisten op te slaan in uit technisch en hygiënisch oogpunt adequate omstandigheden;

b) wanneer het verwerkers betreft:

- de gemiddelde hoeveelheid in de laatste drie jaren of sedert hun vestiging aangekochte grondstof en verkregen eindproduct, welke hoeveelheid moet worden bewezen aan de hand van facturen; de gegevens (materiële bewijsstukken) met betrekking tot de beschikbare infrastructuurvoorzieningen om de opslag van de producten in stapelbare kisten en de verwerking ervan in uit technisch en hygiënisch oogpunt adequate omstandigheden mogelijk te maken;
- de verbintenis zich te onderwerpen aan de voor de uitvoering van de steunregeling vereiste controles;
- de verbintenis om de aangekochte producten te verwerken tot eindproducten die de in bijlage II vermelde minimumkenmerken vertonen;
- de verbintenis om een gedetailleerde dagelijkse voorraadboekhouding te voeren met betrekking tot
  - i) de grondstoffen die zijn aangekocht op grond van contracten en zonder contract, met vermelding van de verkopers;
  - ii) de verkochte eindproducten, met vermelding van de kopers;
  - iii) de hoeveelheden krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die in voorraad zijn;
  - iv) de hoeveelheden die overeenkomstig de nationale voorschriften zijn uitgesorteerd en de bewijzen inzake de bestemming van die hoeveelheden.

3. De lidstaten kunnen:

- extra eisen stellen om de controles te vergemakkelijken;
- besluiten het bepaalde in lid 2 alleen toe te passen ten aanzien van nieuwe telers en van degenen die wijzigingen moeten aangeven ten opzichte van de laatste mededeling die zij overeenkomstig lid 2, tweede alinea, hebben gedaan.

#### Artikel 5

1. De contracten worden gesloten tussen individuele telers, of telersverenigingen, en verwerkers, die in de database zijn ingeschreven.

Ze worden uiterlijk op 1 augustus voorafgaand aan het betrokken verkoopseizoen voor het gehele verkoopseizoen gesloten en bevatten de volgende gegevens:

- het databasenummer van de contractsluitende partijen;
- de oppervlakte, uitgesplitst naar perceel en variëteit, waarop ze betrekking hebben, met vermelding van dezelfde referentiegegevens die zijn gebruikt voor de inschrijving in de database; de oppervlakte en de naar perceel uitgesplitste oppervlakte mogen niet verschillen van of niet groter zijn dan de overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder a), eerste streepje, meegedeelde oppervlakte en percelen; ze mogen wel kleiner zijn;
- de raming van de hoeveelheden krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct), die zullen worden verkregen, met vermelding van de verwachte gemiddelde opbrengst van de percelen met dezelfde variëteit of, voor sultanine- en moscateldruiven, van dezelfde categorie;

<sup>(1)</sup> PB L 175 van 19.7.1993, blz. 1.

- de te betalen prijs, eventueel gedifferentieerd naar gelang van de variëteit en/of de kwaliteit; de verbintenis om deze prijs te betalen via bank- of postgiro;
- de verplichting voor de individuele teler of de telersvereniging om aan de verwerker onmiddellijk na het drogen de volledige op de betrokken oppervlakten geoogste hoeveelheid product die is gedroogd, in stapelbare kisten te leveren, met uitzondering evenwel van de uitgesorteerde hoeveelheden; in met telersverenigingen gesloten contracten mag evenwel worden bepaald dat de gedroogde producten door de telersvereniging worden opgeslagen in stapelbare plastic kisten en dat de levering aan de verwerker wordt gespreid over het gehele verkoopseizoen. De telersvereniging verbindt zich ertoe de producten op te slaan in zodanige omstandigheden dat de kwaliteit van de opgeslagen gedroogde producten behouden blijft;
- de verplichting voor de verwerker om de geleverde krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die aan de in bijlage I bepaalde minimale kwaliteitseisen voldoen in ontvangst te nemen en in passende omstandigheden op te slaan in stapelbare plastic kisten;
- de vergoedingen die worden toegepast indien één van de contractsluitende partijen haar contractuele verplichtingen, met name inzake de inachtneming van de prijs en van de verplichting tot levering, respectievelijk inontvangstneming, van de volledige hoeveelheid die op de betrokken percelen is verkregen, niet nakomt.

2. De contracten kunnen een clause bevatten op grond waarvan de in lid 1, vierde streepje, bedoelde prijs eenmaal of meermaals wordt herzien vóór de levering van het product en uiterlijk op 30 november. Bij de herziening moet worden uitgegaan van objectieve elementen, en met name de ontwikkeling van de wereldmarktprijs en de hoeveelheid en de kwaliteit van het verkregen product; ingeval geen overeenstemming wordt bereikt, blijft de in het contract vermelde prijs gelden.

3. De verwerkers zenden de bevoegde nationale autoriteit een kopie van het contract binnen tien werkdagen na de sluiting ervan. Zij bewaren het bewijs van verzending.

4. Wanneer een telersvereniging ook als verwerker optreedt, wordt het contract betreffende de productie van haar leden geacht te zijn gesloten na mededeling aan de bevoegde autoriteit, binnen de in lid 1, tweede alinea, bedoelde termijn, van de in het contract vermelde gegevens,

5. De lidstaten geven elk contract een identificatienummer.

Zij stellen extra bepalingen vast met betrekking tot de contracten en met name de sancties die moeten worden toegepast indien de overeengekomen prijs niet in acht wordt genomen en de contracten niet overeenkomstig de leden 3 en 4 worden doorgegeven.

#### Artikel 6

1. De volledige hoeveelheid op het bedrijf gedroogde druiven moet uiterlijk op 30 november van het jaar waarin ze is geproduceerd, worden geleverd aan de verwerker of eventueel aan de telersvereniging die overeenkomstig het contract voor de opslag van de producten zorgt.

2. De krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die op basis van een contract aan de verwerkers worden geleverd, moeten voldoen aan de in bijlage I vermelde minimumeisen.

Of aan deze eisen wordt voldaan, wordt gecontroleerd aan de hand van door de verwerker in overleg met de teler of de telersvereniging genomen monsters die representatief zijn voor de gehele partij producten. De monsters worden door beide partijen onderzocht en de resultaten worden opgetekend. In dit verband wordt onder „partij producten” verstaan : alle kisten die door een zelfde teler of telersvereniging gelijktijdig worden aangeboden voor overname door de verwerker. Elke kist moet een homogene inhoud hebben en mag alleen krenten (basisproduct) of rozijnen (basisproduct) van dezelfde oorsprong en dezelfde variëteit bevatten.

3. De verwerker bepaalt in overleg met de teler de plaats en het tempo van de leveranties.

4. Bij het in ontvangst nemen van een partij producten wordt een leveringsnota opgesteld waarin wordt vermeld:

- de datum en het tijdstip waarop met het lossen is begonnen;
- het identificatienummer van het contract dat op de partij betrekking heeft;
- het bruto- en het nettogewicht van de partij;
- of de partij aan de vastgestelde minimumeisen voldoet.

De leveringsnota wordt opgesteld in drievoud. Ze wordt ondertekend door de verwerker en door de individuele teler of de telersvereniging. Elke leveringsnota is voorzien van een identificatienummer.

De verwerker en de individuele teler of de telersvereniging bewaren ieder een exemplaar van de leveringsnota. Eén exemplaar wordt binnen twee dagen door de verwerker aan de lidstaat toegezonden ten behoeve van de controle.

#### Artikel 7

1. De steunaanvragen worden na de levering van de krenten (basisproduct) of rozijnen (basisproduct) aan de verwerker, en uiterlijk op 31 december van het jaar waarin de druiven zijn geteeld, door de individuele telers of door de telersverenigingen ingediend.

2. In de steunaanvraag worden ten minste de volgende gegevens vermeld

- databasenummer(s) en gespecialiseerde oppervlakte(n) waarop de steunaanvraag betrekking heeft, met vermelding van dezelfde referentiegegevens die zijn bedoeld in artikel 4, lid 2, onder a), eerste streepje;
- identificatienummer(s) van het corresponderende contract (of de corresponderende contracten) of van de kopie (of de kopieën) daarvan;
- identificatienummer(s) van de leveringsnota(s) of van de kopie (of de kopieën) daarvan;
- geproduceerde hoeveelheid krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en opbrengst per hectare;
- een verklaring dat de volledige hoeveelheid druiven die is geteeld op de oppervlakten waarvoor de steun wordt aangevraagd, is gedroogd en is geleverd aan de verwerker(s), met uitzondering van de uitgesorteerde hoeveelheden.

3. De steun wordt uitgekeerd nadat de in artikel 8 bedoelde controles zijn uitgevoerd, en uiterlijk op 31 mei van het jaar na dat waarin de druiven zijn geoogst.

Aan de telersverenigingen wordt evenwel een voorschot gelijk aan 70 % van de steun uitgekeerd nadat de in lid 2 bedoelde gegevens zijn geïnterpreteerd aan de hand van documenten, en uiterlijk op 31 januari van het jaar na dat waarin de druiven zijn geoogst.

De telersverenigingen maken het steunvoorschot en het steunsaldo binnen vijftien dagen integraal over aan hun leden. De lidstaten zien erop toe dat deze termijn in acht wordt genomen en passen sancties toe in geval van misbruik.

#### Artikel 8

1. De lidstaten voeren, onverminderd titel VI van Verordening (EG) nr. 2200/96, administratieve controles en controles ter plaatse uit om toe te zien op de naleving van de bepalingen van deze verordening.

Daartoe verrichten zij met name de volgende controles:

1.1. Administratieve controles op 100 % van de mededelingen, contracten en steunaanvragen. De controles betreffen zowel de identiteit van de aanvrager als de kenmerken van de percelen. Ze omvatten een geïnformateerde toetsing van de gegevens aan enerzijds de aangiften voor de wijnbouwsector en die voor de andere sectoren waarvoor hectaresteen geldt en, anderzijds, de aangiften van dezelfde aangever over de voorgaande jaren.

1.2. Jaarlijkse steekproefcontroles ter plaatse van

- a) de gegevens van de database, voor ten minste:
  - i) een steekproef van 5 % van de mededelingen en ten minste 5 % van de oppervlakten waarvoor een mededeling overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder a), eerste streepje, is gedaan: deze steekproef wordt samengesteld op basis van de representativiteit en van een risicoanalyse waarin rekening wordt gehouden met:
    - de resultaten van een toetsing van de gegevens die zijn verstrekt door de telers of de telersverenigingen aan de gegevens in het wijnbouwkadaster en de gegevens die zijn verzameld bij de uitvoering van de programma's ter bestrijding van fyloxera;
    - de oppervlakten waarop de mededelingen betrekking hebben en de geografische spreiding van deze oppervlakten;
    - in geval van toepassing van artikel 4, lid 3, tweede streepje, met de nieuwe telers en met degenen die wijzigingen melden;
  - ii) een steekproef van 5 % van de overeenkomstig artikel 4, lid 2, onder b), eerste streepje, meegeleverde hoeveelheden; deze steekproef wordt samengesteld op basis van de door elke verwerker opgegeven opslag- en verwerkingscapaciteit en moet ten minste betrekking hebben op één verwerkingseenheid voor elke variëteit.

Bij de controle wordt onder meer nagegaan of het eindproduct de in bijlage II vermelde minimumkenmerken vertoont;

- b) de naleving van de contractuele verplichtingen; deze controles moeten betrekking hebben op een steekproef van 5 % van de contracten en ten minste 5 % van de oppervlakten waarvoor contracten zijn gesloten;
- c) de in de steunaanvragen vermelde gegevens; deze controles moeten betrekking hebben op een steekproef van 5 % van de steunaanvragen en ten minste 5 % van de oppervlakten. Bij de selectie van de steunaanvragen die ter plaatse worden gecontroleerd, houdt de bevoegde autoriteit rekening met:
  - het aantal percelen en de totale oppervlakte;
  - de resultaten van de toetsing van de in de aanvragen vermelde gegevens aan de gegevens van de database en de gegevens in de contracten;
  - de bevindingen bij de controles in de voorgaande jaren.

Bij de controle van een steunaanvraag wordt geïnterpreteerd of:

- de minimumopbrengst daadwerkelijk in acht is genomen; bij deze controle verifiëren de nationale autoriteiten de leveranties aan de verwerkers en de hoeveelheden die in de voorraadboekhouding van de verwerker zijn geboekt;
- alle op de contractpercelen geoogste hoeveelheden daadwerkelijk zijn gedroogd; bij deze controle stellen de nationale autoriteiten een raming op van de gemiddelde opbrengst per geografisch productiegebied en per variëteit of, voor sultanine- en moscateldruiven, per categorie; deze gemiddelde opbrengst wordt als vergelijkingsgegeven gehanteerd;
- aan de minimumkwaliteitseisen is voldaan;
- d) de steun voor herbeplanting ter bestrijding van fyloxera.

2. De controle ter plaatse heeft betrekking op het geheel van percelen van het bedrijf die zijn beplant met variëteiten waarvoor steun wordt verleend en het geheel van activiteiten van de verwerkers in verband met de betrokken variëteiten, met inbegrip van die welke betrekking hebben op ingevoerde hoeveelheden.

3. Wanneer een gecontroleerd perceel aan verschillende eigenaars toebehoort, wordt in de database en in de steunaanvragen van de mede-eigenaars de juistheid van de ter zake verstrekte informatie geïnterpreteerd.

4. De controleresultaten en de toegepaste sancties worden in de database vermeld.

#### Artikel 9

1. Indien wordt geconstateerd dat de door de individuele telers of de telersverenigingen op grond van artikel 4, lid 2, onder a), verstrekte gegevens onjuist zijn, worden de volgende sancties toegepast:

- a) bij verschillen in oppervlakte wordt het bepaalde in lid 4 naar analogie toegepast;
- b) bij aanzienlijke verschillen ten aanzien van de beschikbare infrastructuur worden de individuele telers of de telersverenigingen voor het lopende verkoopseizoen uit de database geschrapt; zij worden niet eerder dan voor het daaropvolgende verkoopseizoen opnieuw in de database opgenomen, op voorwaarde bovendien dat zij het bewijs leveren dat de nodige voorzieningen zijn geïnstalleerd en/of het nodige materieel is aangeschaft.

2. Indien wordt geconstateerd dat de door de verwerkers op grond van artikel 4, lid 2, onder b), verstrekte gegevens onjuist zijn of dat de uit hoofde van dezelfde bepalingen aangegane verbintenissen niet zijn nageleefd, worden de volgende sancties toegepast:

- a) bij aanzienlijke verschillen ten aanzien van de beschikbare infrastructuur wordt een financiële sanctie toegepast ten bedrage van de steun die overeenkomt met de in het betrokken verkoopseizoen verwerkte hoeveelheden; de verwerkers worden bovendien uit de database geschrapt voor het lopende verkoopseizoen; ze worden niet eerder dan het daaropvolgende verkoopseizoen weer in de database opgenomen, op voorwaarde bovendien dat zij het bewijs leveren dat zij geschikte voorzieningen hebben geïnstalleerd;
- b) wanneer wordt geconstateerd dat de aangegane verbintenissen, met name die in verband met de kwaliteit van het eindproduct, alsmede die in verband met de uitgesorteerde producten en/of het voeren van een gedetailleerde boekhouding, niet zijn nagekomen, wordt een sanctie toegepast ten bedrage van de steun die overeenkomt met de in het betrokken verkoopseizoen verwerkte hoeveelheden.

3. Indien wordt geconstateerd, hetzij dat de in de contracten vermelde gegevens onjuist zijn, hetzij dat de aangegane verbintenissen niet zijn nagekomen, worden de volgende sancties toegepast:

- a) wanneer een individuele teler of een telersvereniging met name de in artikel 5, lid 1, vierde streepje, bedoelde leveringsverplichting niet is nagekomen, wordt geen steun betaald of wordt de steun, indien hij reeds is betaald, teruggevorderd overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie (!);
- b) wanneer verwerkers de op grond van een contract geleverde krenten (basisproduct) of rozijnen (basisproduct) niet hebben overgenomen, wordt een financiële sanctie toegepast die gelijk is aan het bedrag van de steun voor de betrokken oppervlakte.

4. Indien bij de controle van de steunaanvragen onregelmatigheden worden geconstateerd, worden de volgende sancties toegepast:

- a) indien de geconstateerde oppervlakte groter is dan die waarvoor de steun wordt aangevraagd, wordt het steunbedrag berekend op basis van de in de steunaanvraag vermelde oppervlakte.

Indien daarentegen de geconstateerde oppervlakte kleiner is dan die waarvoor de steun is aangevraagd, wordt het steunbedrag berekend op basis van de geconstateerde oppervlakte, verminderd — behalve in geval van overmacht — met het dubbele van het verschil dat is geconstateerd indien dit groter is dan 3 % of 0,2 ha, doch niet groter dan 20 % van de geconstateerde oppervlakte. De telersverenigingen

betalen het ten onrechte ontvangen bedrag terug, vermeerderd met de overeenkomstig het bepaalde in lid 3, onder a), berekende rente.

Indien het geconstateerde verschil groter is dan 20 % van de geconstateerde oppervlakte, wordt geen hectarestaun verleend of wordt de steun, indien hij reeds is betaald, teruggevorderd overeenkomstig het bepaalde in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3887/92.

Indien evenwel opzettelijk of als gevolg van een ernstig verzuim een valse aangifte is ingediend:

- wordt de teler of de telersvereniging van de steun uitgesloten voor het betrokken verkoopseizoen, en
- in geval van een opzettelijk valse aangifte, ook van de steun voor het volgende verkoopseizoen.

De bovenbedoelde kortingen worden niet toegepast indien de individuele teler of de telersvereniging bewijst dat de opgegeven oppervlakte correct was berekend op basis van door de bevoegde autoriteit erkende gegevens.

In dit lid wordt onder „geconstateerde oppervlakte” verstaan, de oppervlakte waarvoor aan alle voorgeschreven voorwaarden is voldaan;

- b) Indien wordt geconstateerd dat de minimumopbrengst niet in acht is genomen, wordt de individuele teler of de telersvereniging alsmede, in voorkomend geval, de betrokken verwerker, uit de database geschrapt voor het lopende en het volgende verkoopseizoen;

- c) Indien wordt geconstateerd dat de verkregen opbrengst hoger is dan de minimumopbrengst, doch lager dan het door de nationale autoriteit voor het betrokken geografisch gebied geraamde gemiddelde, wordt de controle uitgebreid tot de hoeveelheden die door de individuele teler of door de telersvereniging op de markt voor verse producten of voor wijnbereiding zijn verkocht. Indien bij deze controle en bij de controle van de toestand van de wijngaard blijkt dat de hoeveelheden die zijn geoogst op de percelen waarvoor steun wordt aangevraagd niet in hun geheel zijn gedroogd, wordt de steun verminderd naar evenredigheid van het percentage van de hoeveelheden waaraan een andere bestemming is gegeven. Er wordt geen steun betaald indien meer dan 30 % van de verkregen hoeveelheden een andere bestemming heeft gekregen. Bij gebrek van bewijzen inzake de werkelijk op de betrokken percelen geteelde hoeveelheden, worden de hoeveelheden die een andere bestemming hebben gekregen, geacht gelijk te zijn aan het verschil tussen de in de steunaanvraag vermelde hoeveelheden en de hoeveelheden die resulteren uit de toepassing van de door de autoriteiten vastgestelde gemiddelde opbrengst voor het betrokken geografisch gebied en de betrokken variëteit.

5. In alle gevallen waarin de steun ten onrechte blijkt te zijn betaald, vorderen de lidstaten de betrokken bedragen terug overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3887/92.

Wanneer een onregelmatigheid wordt geconstateerd die betrekking heeft op een gedeelte van het areaal of de productie van een teler of een telersvereniging of een gedeelte van de door een verwerker overgenomen en/of verwerkte productie, worden sancties toegepast die evenredig zijn aan de onregelmatigheid. Het verbeurde steunbedrag is ten minste tweemaal zo groot als het bedrag dat correspondeert met de met de onregelmatigheid gemoeide hoeveelheden.

(!) PB L 391 van 31.12.1992, blz. 36.

### Artikel 10

Inzake de controles en de sancties in het kader van deze verordening gelden de volgende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3887/92

- artikel 6, lid 3, laatste alinea, voor het geval ernstige onregelmatigheden worden geconstateerd in een regio of een deelregio;
- artikel 6, lid 7, eerste alinea, voor de constatering van de oppervlakte van de percelen;
- artikel 8, lid 1, eerste alinea, voor de gevallen van te late indiening van de aanvraag tot inschrijving in de database en/of de steunaanvraag;
- artikel 11 met betrekking tot gevallen van overmacht en gevallen waarin toepasselijke sancties niet worden toegepast;
- artikel 12 met betrekking tot het controlebezoekverslag;
- artikel 13 met betrekking tot de weigering van het bedrijfs­hoofd om een bezoek ter plaatse toe te staan;
- artikel 14 met betrekking tot de wijze van terugbetaling ten aanzien van onverschuldigde betalingen;
- artikel 15.

### Artikel 11

De betrokken lidstaten delen de Commissie elk jaar mee:

- a) vóór 1 oktober, op basis van de in de database en in de contracten vermelde gegevens:
  - de totale oppervlakte van de wijngaarden die zijn beplant met variëteiten die voor steun in aanmerking kunnen komen, per variëteit, en, voor sultanine- en moscateldruiven, per categorie;
  - de gespecialiseerde oppervlakte voor de productie van krenten en rozijnen;
  - de oppervlakte waarvoor contracten zijn gesloten, per variëteit, en het totale aantal contracten, uitgesplitst naar contracten met individuele telers en contracten met telersverenigingen;
  - de raming van de geoogste hoeveelheid druiven voor de productie van krenten en rozijnen, per variëteit;
  - het aantal telersverenigingen, uitgesplitst naar type van erkenning, en het percentage van de oppervlakte die door deze verenigingen wordt bestreken, alsmede hun opslagcapaciteit;
  - het aantal verwerkers en de opslag- en verwerkingscapaciteit;
- b) vóór 31 januari:
  - i) op basis van de in de steunaanvragen vermelde gegevens:
    - de gespecialiseerde oppervlakte, per variëteit, waarvoor door telersverenigingen en door individuele telers steun is aangevraagd;
    - de hoeveelheden krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die zijn geproduceerd en de gemiddelde opbrengst per hectare, per variëteit, voor de telersverenigingen en de individuele telers;

- het aantal hectares waarvoor officieel een verlaging van de minimumopbrengst is geaccepteerd door de bevoegde instanties van de lidstaten overeenkomstig artikel 3, lid 2, vierde streepje. Deze oppervlakten moeten worden uitgesplitst naar opbrengstverlagingspercentage en type schade voor elke productieregio;
- ii) op basis van de gegevens in de aanvragen voor herbeplantingssteun;
  - de oppervlakten waarvoor herbeplantingssteun is uitgekeerd, per variëteit, voor telersverenigingen en individuele telers, uitgesplitst naar steun voor herbeplanting voor het eerste, het tweede en het derde jaar;
- c) vóór 1 september:
  - de oppervlakten waarvoor de steun voor de teelt en de steun voor herbeplanting voor het lopende verkoopseizoen definitief zijn toegekend;
  - de resultaten van de controles, met vermelding van eventueel ondervonden moeilijkheden.

### Artikel 12

Verwerkers die krenten en rozijnen produceren die zij in hun bedrijf zelf kunstmatig hebben gedroogd, kunnen door de lidstaat worden gemachtigd om bij telers of telersverenigingen die steun ontvangen, verse druiven aan te kopen. Daartoe moeten zij bij de lidstaat een gedetailleerd programma indienen van de geplande aankopen van verse druiven en zich onderwerpen aan de bijzondere controles die de lidstaat zal moeten instellen om misbruik te voorkomen.

De lidstaten melden de Commissie de desbetreffende aanvragen die zij ontvangen en de specifieke controlebepalingen die zij hebben vastgesteld.

### Artikel 13

1. De lidstaten moeten de in artikel 2, lid 4, bedoelde database tot stand hebben gebracht vóór het begin van het verkoopseizoen 2002/2003. Gedurende de verkoopseizoenen 1999/2000, 2000/2001 en 2001/2002 geldt in plaats van de verplichte inschrijving in de database de verplichting om een aanvraag tot inschrijving in de database overeenkomstig artikel 4, lid 2, in te dienen vóór 1 september 1999; de referenties met betrekking tot de oppervlakte en de identificatie van de percelen zijn de kadastrale omschrijvingen of andere door de met de oppervlaktecontrole belaste instantie als gelijkwaardig erkende gegevens.

2. Voor de verkoopseizoenen 1999/2000 tot en met 2001/2002 gelden de volgende overgangsmaatregelen:

- a) de lidstaten kunnen besluiten dat voor het verkoopseizoen 1999/2000 de samenwerkingsverbanden van telers die bestonden vóór de inwerkingtreding van deze verordening in de plaats treden van hun leden voor alle handelingen met betrekking tot het beheer van de regeling inzake de steun voor de productie van krenten en rozijnen, als zij vóór 15 september 1999 een verzoek om voorlopige erkenning overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 2200/96 indienen;

- b) de aanvragen tot inschrijving in de database, als bedoeld in artikel 4, lid 1, zijn ontvankelijk als de aanvragende individuele telers, telersverenigingen en verwerkers, de verbintenissen aangaan om vóór het begin van het verkoopseizoen 2001/2002 te voldoen aan de voorwaarden voor inschrijving in die database, met name de voorwaarden inzake het drogen, de opslag en de verwerking;
- c) de in artikel 5 bedoelde contracten moeten worden ondertekend door telers of telersverenigingen, inclusief de onder a) bedoelde, en verwerkers die een verzoek om inschrijving in de database hebben ingediend, voordat de contracten worden gesloten; voor de verkoopseizoenen 1999/2000 en 2000/2001 worden de contracten respectievelijk uiterlijk op 15 oktober 1999 en uiterlijk op 1 september 2000 gesloten;
- d) de verplichting om de krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) te leveren en op te slaan in stapelbare kisten van kunststof geldt integraal vanaf het verkoopseizoen 2002/2003.

Voor individuele telers, telersverenigingen en verwerkers die hebben geprofiteerd van de maatregelen als bedoeld in Verordening (EG) nr. 399/94 van de Raad <sup>(1)</sup>, geldt deze verplichting evenwel voor:

- ten minste 25 % van de geleverde en opgeslagen hoeveelheden in het verkoopseizoen 1999/2000;
- ten minste 50 % van de geleverde en opgeslagen hoeveelheden in het verkoopseizoen 2000/2001;
- 100 % van de geleverde en opgeslagen hoeveelheden in de verkoopseizoenen daarna;

- e) Voor het verkoopseizoen 1999/2000 is de in artikel 6, lid 1, bedoelde uiterste datum 31 december 1999. Tot aan het begin van het verkoopseizoen 2001/2002 mogen de verwerkers de grondstof door de individuele telers of de telersverenigingen laten opslaan als zij deze niet zelf kunnen opslaan;
- f) Het bepaalde in artikel 9, lid 4, onder a), tweede alinea, en onder c), is van toepassing vanaf het verkoopseizoen 2002/2003.

#### Artikel 14

De lidstaten delen de Commissie binnen twee maanden na de bekendmaking van deze verordening de nationale maatregelen mee die zij ter uitvoering van deze verordening hebben vastgesteld.

#### Artikel 15

De Verordeningen (EEG) nr. 2911/90 en (EEG) nr. 2347/84 worden ingetrokken met ingang van het verkoopseizoen 1999/2000.

#### Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen 1999/2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 22 juli 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 54 van 25.2.1994, blz. 3.

## BIJLAGE I

## MINIMUMEISEN

## als bedoeld in artikel 3, lid 1, onder e)

1. Sultaninerozijnen (basisproduct) moeten afkomstig zijn van druiven van wijnstokkrassen (cultivars) van *Vitis Vinifera* L., variëteit Apyrena.

Krenten (basisproduct) moeten afkomstig zijn van blauwe druiven van wijnstokkrassen (cultivars) van *Vitis vinifera* L., variëteit Korinthiaka.

Moscatelrozijnen (basisproduct) moeten afkomstig zijn van druiven van wijnstokkrassen (cultivars) van *Vitis vinifera* L., variëteit Moscatel.

2. De verse druiven moeten voldoen aan de ter zake geldende voorschriften, inzonderheid met betrekking tot residuen van fytosanitaire producten; het drogen moet geschieden zonder dat de druiven rechtstreeks met de grond in contact komen en met afdoende bescherming tegen dieren. De druiven moeten vooraf worden gereinigd, eventueel door wassen, om met name de delen van trosstelen te verwijderen.

3. De krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) moeten:

1. droog zijn, met een vochtgehalte van niet meer dan 31 % voor Moscatel en 14 % voor de andere variëteiten;
2. gezond, heel, goed gevormd en voldoende ontwikkeld zijn, met een vrijwel uniforme kleur;
3. vrijwel elastisch en soepel vruchtvlies hebben, waardoor verharding of kristallisatie van de gedroogde bessen wordt voorkomen;
4. vrij zijn van door de steeltjes of door een onjuiste behandeling veroorzaakte kneuzingen;
5. nagenoeg vrij zijn van schimmels, rot, gisting en alle andere gebreken of afwijkingen die, zelfs in een niet-actieve toestand, de kwaliteit of de opmaak van het product nadelig kunnen beïnvloeden;
6. nagenoeg vrij zijn van dode of levende insecten of mijten in alle stadia van hun ontwikkeling;
7. vrij zijn van steentjes, zichtbare zandkorrels, metalen deeltjes en andere minerale onzuiverheden of vreemde stoffen;
8. vrij zijn van zichtbare of onzichtbare residuen van voor de mens giftige behandelingsproducten;
9. nagenoeg vrij zijn van trossteeltjes en andere van de wijnstok afkomstige plantendelen;
10. vrij zijn van vreemde geur of smaak;
11. vrij zijn van kleverige substanties, ongeacht de oorzaak van de kleverigheid;
12. los zitten wanneer ze uit de voor het vervoer of de opslag gebruikte recipiënt worden gehaald;
13. worden vervoerd en opgeslagen in vóór het gebruik gewassen stapelbare plastic kisten;
14. qua grootte homogeen zijn, d.w.z.
  - voor krenten (basisproduct) tussen 10 en 4 millimeter en voor sultaninerozijnen (basisproduct) tussen 11 en 4 millimeter
  - voor moscatelrozijnen (basisproduct) een zodanige grootte hebben dat er niet meer dan 130 bessen in 100 gram gaan.

4. Terzake gelden de volgende toleranties:

1. Wat de kwaliteit betreft:

Gebreken	Toleranties (in gewichtspercenten)
Krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) met afwijkende kleur	12
Krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) van onvoldoende rijpe of onvoldoende ontwikkelde druiven	4
Beschimmelde, rotte of gegiste krenten (basisproduct) of rozijnen (basisproduct)	4
Beschadigde, gekneusde of gebarsten krenten (basisproduct) of rozijnen (basisproduct)	4
Krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die gekristalliseerde suiker bevatten	10
Krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die zijn aangetast door insecten, mijten of andere dierlijke parasieten	2
Krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die zichtbare vreemde stoffen van plantaardige oorsprong bevatten	1



2. Wat de sortering betreft:

- voor krenten (basisproduct) en sultaninerozijnen (basisproduct):
    - ten hoogste 6 gewichtspercenten bessen met een diameter van meer dan 10 millimeter voor krenten en 11 millimeter voor sultaninerozijnen;
    - ten hoogste 2 gewichtspercenten bessen met een diameter van minder dan 4 millimeter. Deze laatste tolerantie wordt verhoogd tot 4 % voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die zijn geteeld in Aegialia, in Korinthe of op de Ionische Eilanden.
  - voor moscatelrozijnen (basisproduct): ten hoogste 10 % bessen (per partij) die niet de limiet halen.
-

## BIJLAGE II

## MINIMUMKENMERKEN VOOR KRENTEN EN ROZIJNEN

als bedoeld in artikel 4, lid 2, onder b), derde streepje

**1. Definitie**

De krenten en rozijnen zijn verkregen uit sultanine- en moscateldruiven en blauwe druiven van Korinthe, afkomstig van de soort *Vitis vinifera* L.

**2. Minimumkenmerken**

2.1. De krenten en rozijnen moeten de volgende eigenschappen hebben:

- intact;
- gezond; de producten mogen niet zijn aangetast door rot of een zodanig verminderde kwaliteit hebben dat zij niet meer geschikt zijn voor consumptie;
- vrij van levende insecten of levende mijten, ongeacht het ontwikkelingsstadium;
- vrij van abnormaal uitwendig vocht;
- vrij van vreemde geur en/of vreemde smaak (een lichte SO<sub>2</sub>-geur en een lichte geur en smaak van olie worden niet als abnormaal aangemerkt);  
en onverminderd de toleranties,
- zuiver, nagenoeg vrij van zichtbare vreemde stoffen;
- vrij van zichtbare sporen van aantasting door insecten, mijten of parasieten;
- vrij van schimmels;
- vrij van onrijpe en/of onvoldoende ontwikkelde bessen;
- vrij van trostakjes;
- vrij van vruchtsteeltjes, behalve in het geval van moscatelrozijnen;
- vrij van beschadigde bessen (voor ontpitte rozijnen worden de gewone mechanische beschadigingen die het gevolg zijn van normale ontpittingswerkzaamheden, niet als „schade” aangemerkt);
- vrij van zichtbare suikerkristallen;
- vrij van vreemde plantaardige stoffen.

2.2. Krenten en rozijnen moeten bovendien:

- ongeveer dezelfde variëteitskenmerken vertonen;
- een goede en kenmerkende smaak, geur en textuur hebben;
- zijn verkregen uit goed rijpe druiven;
- naar grootte gesorteerd of gezeefd zijn, en
- mogen geen andere gebreken hebben dan afwijkingen binnen de grenzen van de toleranties, mits die afwijkingen het algemene uiterlijk, de kwaliteit, de houdbaarheid en de presentatie van de producten niet schaden.

2.3. Krenten en rozijnen moeten in een zodanige conditie zijn dat zij:

- bestand zijn tegen vervoer en goederenbehandeling, en
- in goede staat op de plaats van bestemming kunnen aankomen.

**3. Vochtgehalte**

Het vochtgehalte van krenten en rozijnen mag niet lager zijn dan 13 % en niet hoger dan 31 % voor Malaga/Moscatel; 23 % voor variëteiten met pitten en 18 % voor krenten en andere pitloze variëteiten.

**4. Tolerantes**

Per verpakkingseenheid gelden de volgende toleranties wat betreft het percentage of het aantal krenten of rozijnen die niet voldoen aan de eisen:

## ZONDER PITTEN

Toegestane afwijkingen	Toleranties vruchten met afwijkingen	
	% van het gewicht	Aantal
Trostakjes (per kg)	—	2,00
Vruchtsteeltjes (%)	—	5,00
Onrijpe en/of onvoldoende ontwikkelde bessen	4,00	
Percentage bessen met pitten in partijen pitloze variëteiten		1,00
Schimmels	4,00	—
Aantasting door insecten	1,00	—
Beschadigde bessen	5,00	—
Suikerkristallen	15,00	—
Vreemde plantaardige stoffen	0,03	—
Minerale onzuiverheden	0,01	—

## MET PITTEN

Toegestane afwijkingen	Toleranties vruchten met afwijkingen	
	% van het gewicht	Aantal
Trostakjes (per kg)	—	2,00
Vruchtsteeltjes (%)	—	5,00
Onrijpe en/of onvoldoende ontwikkelde bessen	2,00	—
Schimmels	4,00	—
Aantasting door insecten	1,00	—
Beschadigde bessen	5,00	—
Suikerkristallen	15,00	—
Vreemde plantaardige stoffen	0,03	—
Minerale onzuiverheden	0,01	—

## KRENTEN

Toegestane afwijkingen	Toleranties vruchten met afwijkingen	
	% van het gewicht	Aantal
Trostakjes (per kg)	—	1,00
Vruchtsteeltjes (%)	—	3,00
Onrijpe en/of onvoldoende ontwikkelde bessen	1,50	—
Schimmels	4,00	—
Aantasting door insecten	1,00	—
Beschadigde bessen	3,00	—
Suikerkristallen	15,00	—
Vreemde plantaardige stoffen	0,03	—
Minerale onzuiverheden	0,01	—

**VERORDENING (EG) Nr. 1622/1999 VAN DE COMMISSIE**

**van 23 juli 1999**

**houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad wat de opslagregeling voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en voor gedroogde vijgen (basisproduct) betreft**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2199/97 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid 8

- (1) Overwegende dat voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en gedroogde vijgen (basisproduct) bij artikel 9 van Verordening (EG) nr. 2201/96 een regeling is ingesteld voor de opslag in de laatste twee maanden van het betreffende verkoopseizoen, welke regeling ook voorziet in de erkenning van opslagbureaus en in de betaling aan die bureaus van opslagsteun en een financiële vergoeding; dat de voorwaarden moeten worden vastgesteld waaraan de opslagbureaus moeten voldoen om te worden erkend, met name ten aanzien van de middelen die worden ingezet om de goede bewaring van het opgeslagen product te garanderen;
- (2) Overwegende dat ten aanzien van het voor opslag aangeboden product voorwaarden qua kwaliteit en presentatie moeten worden vastgesteld zodat de opslag optimaal verloopt en wordt voorkomen dat opslag als afzetmogelijkheid interessanter wordt dan verkoop op de markt; dat deze nieuwe eisen moeten worden ingevoerd na een overgangperiode, zodat de productie geleidelijk kan worden aangepast; dat bij de vaststelling van deze overgangperiode rekening moet worden gehouden met de typische eigenschappen van elke sector;
- (3) Overwegende dat, gelet op de toepassingsbepalingen inzake de betaling van de steun voor de teelt van druiven voor de productie van krenten en rozijnen als bedoeld in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 2201/96 en van de steun voor de productie van gedroogde vijgen als bedoeld in artikel 2 van die verordening, de toegang tot de opslagregeling moet worden beperkt tot de telersverenigingen en, in het geval van krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct), de verwerkende bedrijven, aangezien de betrokken basisproducten door de telersverenigingen en de verwerkende bedrijven worden afgezet en/of opgeslagen;
- (4) Overwegende dat zodanige procedures voor de verkoop van de producten in het bezit van de opslagbureaus en de bestemming ervan moeten worden vastgesteld dat de financiële belangen van de Gemeenschap worden gevrijwaard terwijl het aan de lidstaten wordt overgelaten de technische toepassingsbepalingen vast te stellen;
- (5) Overwegende dat de periodiciteit voor het indienen van een aanvraag voor opslagsteun moet worden vastgesteld; dat bij maandelijks indiening de belangen van de opslagbureaus in aanmerking kunnen worden genomen

zonder dat de regeling administratief nodeloos ingewikkeld wordt gemaakt;

- (6) Overwegende dat in deze verordening de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 626/85 van de Commissie van 12 maart 1985 betreffende aankoop, verkoop en opslag van krenten en rozijnen en gedroogde vijgen (basisproducten) door opslagbureaus <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1437/97 <sup>(4)</sup>, en van Verordening (EEG) nr. 627/85 van de Commissie van 12 maart 1985 tot vaststelling van de steun voor de opslag en de financiële vergoeding voor krenten en rozijnen en gedroogde vijgen (basisproducten) <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1922/95 <sup>(6)</sup>, worden overgenomen in een op grond van de ontwikkelingen van de wetgeving en van de opgedane ervaring aangepaste vorm; dat voorts de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3263/81 van de Commissie van 16 november 1981 houdende uitvoeringsbepalingen voor de verkoop bij openbare inschrijving of de verkoop tegen vooraf vastgestelde prijzen voor in het bezit van de opslagbureaus zijnde rozijnen en krenten en gedroogde vijgen <sup>(7)</sup>, Verordening (EEG) nr. 1325/84 van de Commissie van 14 mei 1984 houdende uitvoeringsbepalingen voor de vaststelling van de financiële vergoeding voor krenten, rozijnen en gedroogde druiven voor een bepaald verkoopseizoen <sup>(8)</sup>, Verordening (EEG) nr. 1707/85 van de Commissie van 21 juni 1985 betreffende de verkoop door opslagbureaus van gedroogde vijgen (basisproduct) voor de vervaardiging van alcohol <sup>(9)</sup>, Verordening (EEG) nr. 3205/85 van de Commissie van 15 november 1985 betreffende de verkoop, in het kader van een openbare inschrijving, van krenten en rozijnen (basisproducten) voor bijzonder gebruik <sup>(10)</sup>, Verordening (EEG) nr. 682/86 van de Commissie van 4 maart 1986 betreffende de verkoop, door de opslagbureaus, van rozijnen en krenten voor de vervaardiging van bepaalde kruiden <sup>(11)</sup>, Verordening (EEG) nr. 3937/88 van de Commissie van 16 december 1988 betreffende de verkoop, door de opslagbureaus, van krenten voor de vervaardiging van rozijnenpasta <sup>(12)</sup>, Verordening (EEG) nr. 913/89 van de Commissie van 10 april 1989 betreffende de verkoop door opslagbureaus van krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) voor de vervaardiging van alcohol <sup>(13)</sup> als gevolg van de bepalingen van deze verordening achterhaald zijn en dat bijgevolg voornoemde verordeningen moeten worden ingetrokken;

<sup>(3)</sup> PB L 72 van 13.3.1985, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB L 196 van 24.7.1997, blz. 62.

<sup>(5)</sup> PB L 72 van 13.3.1985, blz. 17.

<sup>(6)</sup> PB L 185 van 4.8.1995, blz. 19.

<sup>(7)</sup> PB L 329 van 17.11.1981, blz. 8.

<sup>(8)</sup> PB L 129 van 15.5.1984, blz. 13.

<sup>(9)</sup> PB L 163 van 22.6.1985, blz. 38.

<sup>(10)</sup> PB L 303 van 16.11.1985, blz. 6.

<sup>(11)</sup> PB L 62 van 5.3.1986, blz. 8.

<sup>(12)</sup> PB L 348 van 17.12.1988, blz. 29.

<sup>(13)</sup> PB L 97 van 11.4.1989, blz. 5.

<sup>(1)</sup> PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29.

<sup>(2)</sup> PB L 303 van 6.11.1997, blz. 1.

- (7) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor verwerkte producten op basis van groenten en fruit verwerkte producten,

— 150 vruchten per kg voor de latere verkoopseizoenen.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Voor de toepassing van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 2201/96 erkennen de lidstaten opslagbureaus die daarom verzoeken en die:

- over adequate opslaginstallaties beschikken; voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) moeten deze installaties ten minste gelijkwaardig zijn aan die welke op grond van artikel 4, lid 2, onder a), vijfde streepje, en onder b), eerste streepje, van Verordening (EG) nr. 1621/1999 van de Commissie <sup>(1)</sup> vereist zijn voor opname in de in artikel 4, lid 1, van die verordening bedoelde lijst;
- over de technische en personele middelen beschikken om de overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EG) nr. 2201/96 gekochte producten te kunnen beheren;
- zich er schriftelijk toe verbinden zich aan de nationale en communautaire bepalingen te houden wat de uitoefening van hun activiteit als opslagbureau betreft. Deze verbintenis heeft met name betrekking op de verplichting de gekochte producten gescheiden op te slaan in aparte ruimtes en voor de betrokken producten een aparte boekhouding te voeren.

#### Artikel 2

1. De opslagbureaus kopen elk jaar overeenkomstig artikel 9, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96 de in het lopende verkoopseizoen geproduceerde:

- krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die hun van 1 juli tot en met 31 augustus worden aangeboden, tot het in artikel 9, lid 1, tweede alinea, van bovengenoemde verordening genoemde maximum,
- gedroogde vijgen (basisproduct) die hun van 1 juni tot en met 31 juli worden aangeboden.

2. De producten worden bij de opslagbureaus geleverd in stapelbare kisten van kunststof; tot respectievelijk het einde van het verkoopseizoen 2001/2002 en het einde van het verkoopseizoen 2003/2004 mogen krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) en gedroogde vijgen (basisproduct) echter in andere geschikte recipiënten worden geleverd.

De geleverde producten moeten:

- wat krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) betreft, aan de minimumeisen van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1621/1999 (steun voor teelt) voldoen;
- wat gedroogde vijgen (kenmerken) betreft, aan de minimumeisen van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1621/1999 van de Commissie <sup>(2)</sup> voldoen en ten minste behoren tot de groottesortering van
  - 180 vruchten per kg voor de periode tot het einde van het verkoopseizoen 2001/2002 en

#### Artikel 3

1. Voor iedere aankoop door een opslagbureau wordt tussen dit bureau en een verkoper een contract gesloten. De verkopers zijn ofwel de verwerkers ofwel de op grond van Verordening (EG) nr. 2200/96 erkende of voorlopig erkende telersverenigingen.

Voorlopig mogen echter:

- wat gedroogde vijgen (basisproduct) betreft, de niet bij een telersvereniging aangesloten producenten ook als verkoper optreden tot het einde van het verkoopseizoen 2001/2002;
- wat krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) betreft, de in artikel 13, lid 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 1621/1999 (voor de teelt) bedoelde telersverenigingen ook als verkoper optreden in het verkoopseizoen 1999/2000.

Het contract wordt ten minste twee weken vóór de leveringsdatum opgemaakt en bevat met name de volgende gegevens:

- naam en adres van de contractsluitende partijen,
- bij benadering de hoeveelheid te leveren product,
- het adres waar de producten worden geleverd,
- de leveringsdatum.

De opslagbureaus sturen onverwijld een kopie van het contract toe aan de bevoegde nationale autoriteit. Zij bewaren het bewijs van verzending.

2. De overname van het product door het opslagbureau vindt plaats vóór het verstrijken van de in artikel 2, lid 1, bedoelde termijn. Indien de verkoper en het opslagbureau geen overeenstemming bereiken over het gewicht of de kwaliteit van het product, wordt een extra weging uitgevoerd en een extra monster genomen in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de bevoegde nationale autoriteit. Wanneer een product niet aan de kwaliteitseisen als bedoeld in artikel 2, lid 2, voldoet, wordt het contract voor de betrokken hoeveelheden geannuleerd; de verkoper stelt het opslagbureau overeenkomstig de nationale bepalingen schadeloos.

3. Indien het opslagbureau tevens verkoper is, wordt het in lid 1 bedoelde contract als gesloten beschouwd als een document met de in dat lid, onder b), c) en d), bedoelde gegevens ten minste twee weken vóór het verstrijken van de in artikel 2, lid 1, bedoelde termijnen aan de nationale bevoegde autoriteit wordt toegezonden. De overname van de betrokken producten door het opslagbureau, met de weging en de kwaliteitscontrole, vindt plaats in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de bevoegde nationale autoriteit.

#### Artikel 4

1. De producten die in het bezit zijn van de opslagbureaus worden verkocht door de bevoegde autoriteit die het betrokken bureau heeft erkend. De producten worden via een inschrijving of een permanente inschrijving, eventueel met toepassing van een minimum-inschrijvingsprijs, verkocht voor de volgende bestemmingen:

<sup>(1)</sup> Zie bladzijde 21 van dit Publicatieblad.

<sup>(2)</sup> PB L 187 van 20.7.1999, blz. 27.

a) wat gedroogde vijgen (basisproduct) betreft, voor een in het inschrijvingsbericht nader aan te geven specifiek industrieel gebruik;

b) wat krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) betreft, voor de productie van krenten en rozijnen tot en met februari na de aankoop, en na die datum voor een in het inschrijvingsbericht nader aan te geven specifiek industrieel gebruik.

2. De in lid 1 bedoelde vormen van specifiek industrieel gebruik zijn met name die waarmee wordt beoogd diervoeder van GN-code 2309, gebrande koffiesurrogaten van GN-code 2101 30 en alcohol van GN-code 2208 te produceren. De lidstaten mogen andere vormen van industrieel gebruik toestaan wanneer zij de Commissie meedelen op welke economische gronden hun keuze is gebaseerd en welke controlemaatregelen voor deze nieuwe vormen van gebruik gelden.

#### Artikel 5

1. De bevoegde autoriteit verstrekt de Commissie binnen tien dagen na afloop van de in artikel 2, lid 1, bedoelde periode, en wat betreft de hoeveelheden krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die eind februari niet zijn verkocht vóór 10 maart, de volgende informatie:

- de hoeveelheden overgenomen of onverkochte producten, onder vermelding van het opslagbureau dat in het bezit is van het product;
- een analyse van de situatie met betrekking tot de afzetmogelijkheden, rekening houdend met de noodzaak het evenwicht op de markt in stand te houden, en voorstellen ten aanzien van met name de gekozen afzetmogelijkheden, het verkooptempo in het geval van een permanente inschrijving en de eventuele voorafgaande vaststelling van een minimum-inschrijvingsprijs;
- een kopie van het bericht van inschrijving of permanente inschrijving;
- een kopie van de nationale maatregelen betreffende de inschrijvingsprocedures in het kader van deze verordening. Deze bepalingen hebben voornamelijk betrekking op:
  - i) de middelen voor de bekendmaking van de inschrijvingsberichten,
  - ii) de verbintenissen die de inschrijvers moeten aangaan,
  - iii) de vastgestelde inschrijvingszekerheid en bijzondere zekerheid, als bedoeld in respectievelijk artikel 9, lid 7, tweede alinea, en lid 3, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 2201/96,
  - iv) de procedure voor de verwerking van de biedingen en de gunning,
  - v) de voorwaarden voor het verbeuren en het vrijgeven van de zekerheid,
  - vi) de regels betreffende de overname door de koper en de betaling van de aankoopprijs,
  - vii) de regels betreffende de controle op het specifieke industriële gebruik.

2. De bevoegde autoriteit informeert de Commissie en het opslagbureau onverwijld over de resultaten van de inschrijving of de deelinschrijving.

Binnen tien dagen na het einde van het verkoopseizoen stuurt de bevoegde autoriteit de Commissie een verslag toe over de ten tijde van de verkoop van de voorraden heersende marktom-

standigheden, over de eventueel ondervonden moeilijkheden en over de onverkochte hoeveelheden, en, tenslotte, over de regelingen voor de verkoop voor de resterende hoeveelheden.

#### Artikel 6

1. De opslagbureaus houden gedetailleerde registers bij van de in- en uitslag van producten.
2. Krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) die na overname tot en met februari opgeslagen blijven, worden zodanig opgeslagen en bij de goederenbehandeling wordt zodanig te werk gegaan dat de oorspronkelijke fysieke en hygiënische kwaliteit van de producten behouden blijft.
3. Gedroogde vijgen (basisproduct) worden onmiddellijk na inslag en krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) vanaf 1 maart na de overname ervan opgeslagen en behandeld, als producten bestemd voor een specifiek industrieel gebruik.
4. De lidstaten bepalen welke goederenbehandeling en andere behandelingen tijdens de opslag vereist zijn.

#### Artikel 7

1. De in artikel 9, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2201/96 bedoelde opslagsteun wordt per opslagdag vastgesteld. De dagen waarop de goederen worden in- of uitgeslagen worden beschouwd als deel uitmakend van de daadwerkelijke opslagperiode.
2. Voor krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) van hetzelfde verkoopseizoen worden twee verschillende steunbedragen vastgesteld. Het eerste bedrag is van toepassing op producten die na de aankoop tot en met februari in voorraad blijven. Het tweede bedrag is van toepassing op producten die na februari gedurende maximaal de in artikel 9, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2201/96 vastgestelde periode opgeslagen blijven. Bij de vaststelling van het tweede steunbedrag wordt rekening gehouden met de minder stringente opslageisen die overeenkomstig artikel 6, lid 3, vanaf 1 maart van toepassing zijn.

#### Artikel 8

1. De opslagsteunaanvragen worden uiterlijk op de vijfde dag van iedere maand door het opslagbureau ingediend bij de bevoegde autoriteit en hebben betrekking op de voorgaande maand.
2. Deze aanvragen moeten met name de volgende gegevens bevatten:
  - de hoeveelheden waarvoor steun wordt aangevraagd en het aantal dagen dat de opslag daadwerkelijk duurt;
  - de opgeslagen hoeveelheid op de eerste en de laatste dag van de maand waarvoor de opslagsteun wordt aangevraagd, zonder aftrek van eventuele natuurlijke verliezen.

#### Artikel 9

1. De aanvragen voor de in artikel 9, lid 5, van Verordening (EG) nr. 2201/96 bedoelde financiële vergoeding worden tegelijk met de in artikel 8 bedoelde opslagsteunaanvragen uiterlijk op de vijfde van iedere maand door de opslagbureaus ingediend bij de bevoegde autoriteit en hebben betrekking op de hoeveelheden die in de voorgaande maand zijn verkocht.

2. In deze aanvragen moet met name worden vermeld welke hoeveelheden in de betrokken maand zijn verkocht, uitgesplitst naar verkoopprijs. De aanvragen met betrekking tot de laatste verkoop van de overgenomen hoeveelheden van een bepaald verkoopseizoen, omvatten de met de natuurlijke verliezen overeenkomende hoeveelheden. Deze verliezen worden aangemerkt als verkochte hoeveelheden voor maximaal 0,5 % van de hoeveelheid die per maand gemiddeld in voorraad was.

3. De hoogte van de financiële vergoeding wordt overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EG) 2201/96 berekend.

#### Artikel 10

1. De bevoegde autoriteit van de lidstaat die het opslagbureau heeft erkend, voert als volgt controles ter plaatse uit:

- a) in het geval van krenten (basisproduct) en rozijnen (basisproduct) worden vanaf de overname tot en met februari van het volgende jaar voor ten minste 20 % van de ingeslagen hoeveelheden en bij elk opslagbureau ten minste één keer het bijhouden van de voorraadboekhouding, de opslagomstandigheden en de kwaliteit van het opgeslagen product gecontroleerd;
- b) in het geval van gedroogde vijgen (basisproduct) wordt door middel van systematische controles op het moment van overname nagegaan of het product aan de minimumkwaliteitseisen voldoet;
- c) voor ten minste 10 % van de hoeveelheden in voorraad wordt nagegaan of de gegevens van de opslagsteunaan-

vragen en van de aanvragen voor financiële vergoeding kloppen.

2. De bevoegde autoriteit trekt de erkenning in wanneer aan één van de voorwaarden voor de erkenning niet meer wordt voldaan; voor het lopende verkoopseizoen wordt geen opslagsteun en geen financiële vergoeding toegekend en de reeds betaalde bedragen moeten worden terugbetaald, vermeerderd met de rente over de periode tussen de betaling en de terugbetaling.

De rentevoet is die op het moment van de onterechte betaling geldende rentevoet, zoals die in de C-reeks van het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend wordt gemaakt en door het Europees Monetair Instituut bij haar verrichtingen in ecu wordt toegepast, vermeerderd met drie procentpunten.

#### Artikel 11

De Verordeningen (EEG) nr. 3263/81, (EEG) nr. 1325/84, (EEG) nr. 626/85, (EEG) nr. 627/85, (EEG) nr. 1707/85, (EEG) nr. 3205/85, (EEG) nr. 682/86, (EEG) nr. 3937/88 en (EEG) nr. 913/89 worden ingetrokken.

#### Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen 1999/2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

**VERORDENING (EG) Nr. 1623/1999 VAN DE COMMISSIE**

**van 23 juli 1999**

**tot vaststelling van de in het vierde kwartaal van 1999 in het kader van de tariefcontingenten en de hoeveelheid traditionele ACS-bananen in te voeren bananen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 20,

- (1) Overwegende dat in artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2362/98 van de Commissie van 28 oktober 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad betreffende de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 756/1999 <sup>(4)</sup>, is bepaald dat voor elk van de eerste drie kwartalen van het jaar voor de afgifte van invoercertificaten een indicatieve hoeveelheid kan worden vastgesteld die wordt uitgedrukt in een uniform percentage van de voor elk van de in bijlage I vermelde oorsprongsgebieden beschikbare hoeveelheden;
- (2) Overwegende dat voor het vierde kwartaal van 1999 de hoeveelheden moeten worden vastgesteld die beschikbaar zijn voor invoer uit de landen of groepen van landen als vermeld in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2362/98, rekening houdend met, enerzijds, de tijdens de eerste drie kwartalen afgegeven invoercertificaten en, anderzijds, de omvang van de tariefcontingenten en de hoeveelheid traditionele ACS-bananen als bedoeld in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 404/93;
- (3) Overwegende dat deze verordening onmiddellijk in werking moet treden, vóór het begin van de periode voor de indiening van de certificaataanvragen voor het vierde kwartaal van 1999;
- (4) Overwegende dat de bepalingen van deze verordening worden vastgesteld om te zorgen voor een continue voorziening van de markt in het vierde kwartaal van 1999 en voor de voortzetting van het handelsverkeer

met de bananen leverende landen, maar niet vooruitlopen op de maatregelen die later eventueel moeten worden vastgesteld om de internationale verbintenissen van de Gemeenschap in het kader van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) na te leven, en voor de marktdeelnemers geen grond kunnen vormen voor rechtmatige verwachtingen inzake verlenging van de invoerregeling;

- (5) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor bananen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De hoeveelheden die beschikbaar zijn voor invoer in het vierde kwartaal van 1999 in het kader van de regeling betreffende de tariefcontingenten voor de invoer van bananen en de hoeveelheid traditionele ACS-bananen, van oorsprong uit de in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2362/98 vermelde oorsprongsgebieden, worden vastgesteld in bijlage I.

2. De aanvraag voor een invoercertificaat voor het vierde kwartaal van 1999 mag, per marktdeelnemer, ten hoogste betrekking hebben op een hoeveelheid die gelijk is aan het verschil tussen de hoeveelheid die op grond van artikel 6, lid 4, en artikel 9, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2362/98 aan de marktdeelnemer is toegewezen, en de som van de hoeveelheden waarvoor voor de eerste drie kwartalen invoercertificaten zijn afgegeven. Bij de invoercertificaataanvraag worden kopieën gevoegd van alle invoercertificaten die voor de voorgaande kwartalen aan de marktdeelnemers zijn afgegeven.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 47 van 25.2.1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.

<sup>(3)</sup> PB L 293 van 31.10.1998, blz. 32.

<sup>(4)</sup> PB L 98 van 13.4.1999, blz. 10.



## BIJLAGE

Voor het vierde kwartaal van 1999 beschikbare hoeveelheden bananen per oorsprongsgebied als vermeld in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2362/98

*(in ton nettogewicht)*

Oorsprong	Hoeveelheid
Ecuador	99 437,159
Costa Rica	104 472,066
Colombia	91 587,810
Panama	69 840,415
Overige landen	47 033,730
Traditionele ACS-bananen	341 830,050

**VERORDENING (EG) Nr. 1624/1999 VAN DE COMMISSIE**

**van 23 juli 1999**

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1201/89 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1553/95 van de Raad <sup>(1)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1554/95 van de Raad van 29 juni 1995 tot vaststelling van de algemene voorschriften van de steunregeling voor katoen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2169/81 <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1419/98 <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 11, lid 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2799/98 van de Raad van 15 december 1998 tot vaststelling van het agromonetaire stelsel voor de euro <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 9,

(1) Overwegende dat in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1201/89 van de Commissie van 3 mei 1989 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoens <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1664/98 <sup>(6)</sup>, nadere voorschriften voor de vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen zijn vervat; dat in Verordening (EG) nr. 2808/98 van de Commissie van 22 december 1998 houdende bepalingen voor de toepassing van het agromonetaire stelsel voor de euro in de landbouwsector <sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1410/1999 <sup>(8)</sup>, is bepaald dat de dagelijkse wisselkoers dollar/euro moet worden gebruikt en dat dus niet, zoals voorheen, rekening kan worden gehouden met de gemiddelde verandering van de wisselkoers van de dollar ten opzichte van de ecu over een periode van tien dagen; dat de verandering van de wisselkoers van de dollar ten opzichte van de euro inmiddels van dag tot dag wordt gevolgd en dat dit heeft geleid tot frequente vaststelling van de wereldmarktprijs van niet-geëgreerde katoen en van de steunvoorschotten die op basis van die prijs worden berekend; dat, om de daaruit voortvloeiende moeilijkheden voor het administratieve beheer te beperken, de wijze van vaststelling van de wereldmarktprijs moet worden aangepast en vereenvoudigd; dat daarbij echter rekening moet worden gehouden met mogelijke plotselinge en omvangrijke veranderingen van de verschillende factoren die de ontwikkeling van die prijs beïnvloeden;

(2) Overwegende dat in artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1201/89 een uiterste datum is vastgesteld voor de indiening van verzoeken om producten onder

controle te plaatsen; dat de lidstaat, om te voorkomen dat niet-geëgreerde katoen buitensporig lang door de producenten wordt vastgehouden, evenwel voor het hele grondgebied een vroegere uiterste datum kan vaststellen; dat de ervaring heeft geleerd dat rekening moet worden gehouden met de regionale klimaatverschillen en dat dus moet worden bepaald dat bij ongunstige weersomstandigheden de lidstaat de mogelijkheid krijgt op deze beslissing terug te komen door toch een iets latere uiterste datum vast te stellen voor het onder controle plaatsen van katoen uit bepaalde gebieden;

- (3) Overwegende dat in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1201/89 is bepaald dat de op de minimumprijs, op het bedrag van het steunvoorschot en op de steun toe te passen wisselkoers euro/nationale valuta die is welke geldt op de dag waarop de niet-geëgreerde katoen onder controle wordt geplaatst; dat het onder controle plaatsen een ontstaansfeit is dat in sommige maanden van het verkoopseizoen elke dag kan plaatsvinden; dat het nodig blijkt te zijn een specifiek ontstaansfeit vast te stellen, waarmee het effect van de frequentie van de leveringen van één en dezelfde landbouwer zou kunnen worden ondervangen;
- (4) Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor vlas en hennep,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 1201/89 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De Commissie bepaalt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen in euro voor de periode van 1 september tot en met 31 maart. De prijs wordt bepaald op de laatste werkdag vóór de 1e, de 11e en de 21e dag van iedere maand en treedt de volgende dag in werking. Werkdagen zijn in dit verband de voor de diensten van de Commissie als werkdag geldende dagen. De voor de bepaling van de wereldmarktprijs gebruikte wisselkoers van de euro is die welke geldt op de dag waarop de in artikel 2 bedoelde aanbiedingen en noteringen zijn geconstateerd.

In geval van ernstige verstoringen van de in de eerste alinea bedoelde wereldmarktprijs kan de Commissie deze echter onverwijld aanpassen.”

<sup>(1)</sup> PB L 148 van 30.6.1995, blz. 45.

<sup>(2)</sup> PB L 148 van 30.6.1995, blz. 48.

<sup>(3)</sup> PB L 190 van 4.7.1998, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB L 349 van 24.12.1998, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB L 123 van 4.5.1989, blz. 23.

<sup>(6)</sup> PB L 211 van 29.7.1998, blz. 9.

<sup>(7)</sup> PB L 349 van 24.12.1998, blz. 36.

<sup>(8)</sup> PB L 164 van 30.6.1999, blz. 53.

2. In artikel 9, lid 2, wordt aan de tweede alinea de volgende zin toegevoegd:  
„Bij ongunstige weersomstandigheden kan de lidstaat toestaan dat de betrokken katoen gedurende de laatste vijf werkdagen van maart onder controle geplaatst wordt. In dat geval stelt de lidstaat uiterlijk tien dagen vóór het ingaan van de betrokken periode de Commissie daarvan in kennis.”.
3. Artikel 15 wordt vervangen door:  
„Artikel 15  
De voor de minimumprijs, de voorschotten en de steun te hanteren wisselkoers van de euro is die welke geldt op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomstig artikel 1, lid 1, bepaalde wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen die van toepassing is op het tijdstip dat de betrokken partij katoen onder controle wordt geplaatst.”

#### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 september 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

---

**VERORDENING (EG) Nr. 1625/1999 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 juli 1999**

**tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten die in juli 1999 voor bepaalde melkproducten zijn ingediend in het kader van bepaalde tariefcontingenten, geopend bij Verordening (EG) nr. 1374/98**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1374/98 van de Commissie van 29 juni 1998 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling en houdende opening van tariefcontingenten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1339/1999 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 14, lid 4,

- (1) Overwegende dat de ingediende aanvragen voor de in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1374/98 vermelde producten op grotere hoeveelheden betrekking hebben dan beschikbaar zijn; dat bijgevolg toewijzingscoëfficiënten moeten worden vastgesteld voor de aangevraagde hoeveelheden,

*Artikel 1*

1. Op de op grond van Verordening (EG) nr. 1374/98 aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten voor de periode van 1 juli tot en met 30 september 1999 worden voor de producten van de volgnummers in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1374/98, vermeld in de bijlage I, de aangegeven toewijzingscoëfficiënten toegepast.

2. Op de op grond van Verordening (EG) nr. 1374/98 aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten voor de periode van 1 juli tot en met 31 september 1999 wordt voor de producten van de volgnummers in bijlage III b bij Verordening (EG) nr. 1374/98, vermeld in bijlage II, de aangegeven toewijzingscoëfficiënt toegepast.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juli 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 185 van 30.6.1998, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB L 159 van 25.6.1999, blz. 22.

## BIJLAGE I

Volgnummer in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1374/98	Volgnummer Taric	Toewijzingscoëfficiënt (periode van juli t/m september 1999)
36	09.4590	0,0050
37	09.4599	0,0018
39	09.4591	0,2580
40	09.4592	0,0065
41	09.4593	0,0215
42	09.4594	0,0075
44	09.4595	0,0047
47	09.4596	0,0034

## BIJLAGE II

Volgnummer in bijlage III, deel B, bij Verordening (EG) nr. 1374/98	Volgnummer Taric	Toewijzingscoëfficiënt (periode van juli tot en met december 1999)
13	09.4101	—

**VERORDENING (EG) Nr. 1626/1999 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 juli 1999**

**tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde producten in de sector melk en zuivelproducten, die in juli 1999 worden ingediend op grond van de regelingen waarin is voorzien bij de Europaovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, de Republiek Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2508/97 van de Commissie van 15 december 1997 houdende bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regelingen waarin is voorzien bij de Europaovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, Hongarije, de Republiek Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Bulgarije en Roemenië, van de regeling waarin is voorzien bij de overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Gemeenschap en de Baltische staten, en van de regeling waarin is voorzien bij de interim-overeenkomst tussen de Gemeenschap en Slovenië, en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 584/92, (EG) nr. 1588/94, (EG) nr. 1713/95 en (EG) nr. 455/97 <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1311/1999 <sup>(2)</sup>, met name op artikel 4, lid 4,

Overwegende dat de invoercertificaataanvragen die voor de in Verordening (EG) nr. 2508/97 genoemde producten zijn ingediend, voor bepaalde producten betrekking hebben op grotere

hoeveelheden dan de beschikbare; dat bijgevolg voor bepaalde hoeveelheden die voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 1999 zijn aangevraagd, toewijzingscoëfficiënten moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor elk land van oorsprong en voor de producten van elke in de bijlage vermelde GN-code wordt aan de invoercertificaataanvragen die op grond van Verordening (EG) nr. 2508/97 voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 1999 zijn ingediend, gevolg gegeven voor de aangevraagde hoeveelheden na toepassing van de corresponderende toewijzingscoëfficiënt.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juli 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 345 van 16.12.1997, blz. 31.

<sup>(2)</sup> PB L 156 van 23.6.1999, blz. 16.

BIJLAGE

(in %)

Land	Polen			Tsjechische Republiek			Slowaakse Republiek			Hongarije		
GN-code	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 20 90	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 20 90	0406	0402 10	0406 90 29	0406
Toewijzingscoëfficiënt	0,0056	0,0061	0,0519	0,0055	0,0056	0,0101	0,0056	0,0058	0,0118	0,0067	—	0,0204

Land	Republiek Estland			Republiek Letland				Republiek Litouwen			
GN-code	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 10 19 0402 21 19	0405 10	0406	ex 0402 29	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 99 11
Toewijzingscoëfficiënt	0,0058	0,0064	—	0,0059	0,0059	0,0201	—	0,0057	0,0059	0,0160	—

Land	Roemenië	Bulgarije
GN-code	0406	0406
Toewijzingscoëfficiënt	1,0000	1,0000

**VERORDENING (EG) Nr. 1627/1999 VAN DE COMMISSIE**  
**van 23 juli 1999**  
**tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde**  
**producten uit de sector suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1148/98 van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit de sector suiker, andere dan melasse <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 624/98 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

(1) Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1441/1999 van de Commissie <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1567/1999 <sup>(6)</sup>;

(2) Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 juli 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1999.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB L 177 van 1.7.1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 159 van 3.6.1998, blz. 38.

<sup>(3)</sup> PB L 141 van 24.6.1995, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB L 85 van 20.3.1998, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB L 166 van 1.7.1999, blz. 77.

<sup>(6)</sup> PB L 184 van 24.7.1999, blz. 18.



## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 23 juli 1999 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99**

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	13,56	10,15
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	13,56	16,51
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	13,56	9,92
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	13,56	15,94
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	17,82	17,93
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	17,82	12,48
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	17,82	12,48
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,18	0,46

<sup>(1)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10.4.1968, blz. 3).

<sup>(2)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21.4.1972, blz. 1).

<sup>(3)</sup> Vaststelling per procent sacharose.

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 21 juni 1999

**betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek IJsland, anderzijds, inzake protocol nr. 2 bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland**

(1999/492/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133 juncto artikel 300, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

- (1) Overwegende dat er een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek IJsland, anderzijds, betreffende protocol nr. 2 bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland <sup>(1)</sup> is gesloten teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de uitvoering van de Uruguayronderregeling;
- (2) Overwegende dat de overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek IJsland, anderzijds, betreffende protocol nr. 2 bij de overeenkomst

tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

Nadere bepalingen voor de toepassing van dit besluit worden vastgesteld door de Commissie, bijgestaan door het in artikel 15 van Verordening (EG) nr. 3448/93 <sup>(2)</sup> genoemde comité, volgens de procedure van artikel 16 van die verordening.

*Artikel 3*

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de in artikel 1 genoemde overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Luxemburg, 21 juni 1999.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. VERHEUGEN

<sup>(1)</sup> PB L 301 van 31.12.1972, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB L 318 van 20.12.1993, blz. 18. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2491/98 (PB L 309 van 19.11.1998, blz. 28).

**OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING**

tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek IJsland, anderzijds, inzake protocol nr. 2 bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland

*A. Brief van de Gemeenschap*

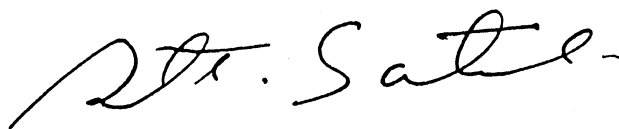
Brussel, 15 juli 1999

Mijnheer,

Ik heb de eer te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met bijgaand „Goedgekeurd proces-verbaal” betreffende protocol nr. 2 bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de regering van de Republiek IJsland met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Europese Gemeenschap**B. Brief van IJsland*

Brussel, 15 juli 1999

Mijnheer,

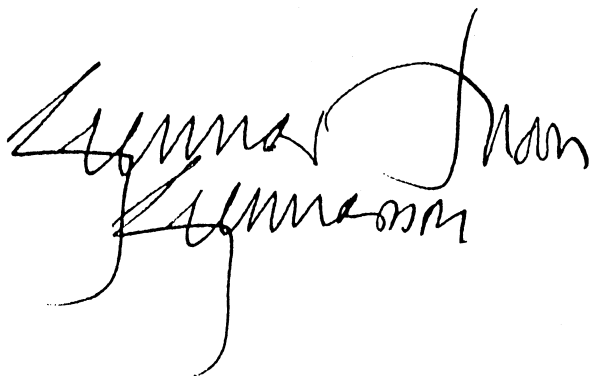
Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

„Ik heb de eer te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met bijgaand „Goedgekeurd proces-verbaal” betreffende protocol nr. 2 bij de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de regering van de Republiek IJsland met de inhoud van deze brief instemt.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat mijn regering instemt met de inhoud van uw brief en met de datum die is voorgesteld voor de inwerkingtreding van de aanpassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering van de Republiek IJsland*

### GOEDGEKEURD PROCES-VERBAAL

#### I. INLEIDING

1. Na een aantal bijeenkomsten tussen ambtenaren van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en IJsland werd overeengekomen een reeks aanpassingen van de invoerregelingen die respectievelijk door de Gemeenschap en IJsland voor onder protocol nr. 2 bij de Vrijhandelsovereenkomst van 1972 vallende verwerkte landbouwproducten worden toegepast, ter goedkeuring van hun respectieve autoriteiten voor te leggen.

Deze aanpassingen zouden op 1 augustus 1999 in werking moeten treden.

2. Beide partijen waren het erover eens dat de uitvoering van de Uruguayronderregeling door beide partijen een aanpassing van de in de bilaterale handel tussen de Gemeenschap en IJsland toegepaste rechten vereiste. Daartoe werd overeengekomen om de onderstaande rechten toe te passen.
3. Beide partijen zijn overeengekomen regelmatig de werking van deze overeenkomst en de mogelijkheid om deze te verbeteren te onderzoeken.

#### II. IJSLANDSE INVOERREGELING

De volgende rechten (ISK/kg) zijn van toepassing op de onder protocol nr. 2 van de overeenkomst vallende verwerkte landbouwproducten:

Tarifnummer	Omschrijving	Toegepast recht (in ISK/kg)
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, al dan niet ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen of gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten, noten of cacao:	
0403-1011	Yoghurt met cacao	61
0403-1012	Yoghurt met vruchten of noten	61
0403-1021	Yoghurt als drank met cacao	52
0403-1022	Yoghurt als drank met vruchten of noten	52
0403-9011	Andere met cacao	53
0403-9012	Andere met vruchten of noten	53
0403-9021	Andere als drank met cacao	53
0403-9022	Andere als drank met vruchten of noten	53
1517	Margarine; mengsels of bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten of oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de voor menselijke consumptie bestemde vetten of oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 1516: – margarine, andere dan vloeibare margarine:	
1517-1001	– met meer dan 10 maar niet meer dan 15 gewichtspercenten van melk afkomstige vetstoffen	90
1517-9002	– met meer dan 10 maar niet meer dan 15 gewichtspercenten van melk afkomstige vetstoffen	90
1806-2003	Cacaopoeder met minder dan 90 maar meer dan 30 gewichtspercenten versemelkpoeder en/of mageremelkpoeder, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, maar niet gemengd met andere stoffen	111
1806-2004	Met minder dan 30 gewichtspercenten versemelkpoeder en/of mageremelkpoeder	40
1806-2005	Andere met meer dan 30 gewichtspercenten versemelkpoeder en/of mageremelkpoeder	111
1806-2006	Andere met minder dan 30 gewichtspercenten versemelkpoeder en/of mageremelkpoeder	40

Tariefnummer	Omschrijving	Toegepast recht (in ISK/kg)
1806-3101	Gevulde chocolade in de vorm van staven of repen	52
1806-3109	Andere, gevuld, in de vorm van staven of repen	52
1806-3202	Chocolade met cacaopasta, suiker, cacaoboter en melkpoeder, in de vorm van staven of repen	48
1806-3203	Imitatiechocolade in de vorm van staven of repen	40
1806-3209	Andere, niet gevuld, in de vorm van tabletten, staven of repen	21
1806-9011	Drankbereidingen, grotendeels op basis van goederen als bedoeld in de posten 0401 tot en met 0404, met 10 of meer gewichtspercenten cacaopoeder, met suiker of andere zoetstoffen, en andere stoffen en aroma's in kleinere hoeveelheden	22
1806-9022	Speciaal voor diëtdoeleinden bereide voedingsmiddelen	18
1806-9023	Paaseieren	49
1806-9024	Sausen en dipsausen voor consumptie-ijs	40
1806-9025	Bedekt, zoals rozijnen, noten, „gepofte”, granen, drop, karamel en geleiprodukten	54
1806-9026	Chocoladecrèmes	49
1806-9027	Ontbijtgranen	—
1806-9028	Cacaopoeder met minder dan 90 maar minstens 30 gewichtspercenten versemelkpoeder en/of mageremelkpoeder, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, maar niet gemengd met andere stoffen	120
1806-9029	Cacaopoeder met minder dan 30 gewichtspercenten versemelkpoeder en/of mageremelkpoeder, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, maar niet gemengd met andere stoffen	44
1806-9039	Andere	48
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
1901-2012	--- voor de bereiding van ontbijtkoek als bedoeld bij post 1905.2000	25
1901-2013	--- voor de bereiding van koekjes en biscuits, gezoet, als bedoeld bij posten 1905.3011 en 1905.3029, en dergelijke producten	17
1901-2014	--- Voor de bereiding van gemberkoekjes als bedoeld bij post 1905.3021	30
1901-2015	--- Voor de bereiding van wafeltjes als bedoeld bij post 905.3030	10
1901-2016	--- Voor de bereiding van beschuit, geroosterd brood en dergelijke geroosterde producten als bedoeld bij post 1905.4000	15
1901-2017	--- Voor de bereiding van brood als bedoeld bij post 1905.9011, met smeersel op basis van boter of zuivelproducten	40
1901-2018	--- Voor de bereiding van brood als bedoeld bij post 1905.9019	5
1901-2019	--- Voor de bereiding van koekjes en biscuits als bedoeld bij post 1905.9020	5
1901-2022	--- Voor de bereiding van gebak als bedoeld bij post 1905.9040	34
1901-2023	--- Mengsels en deeg, die vlees bevatten, voor de productie van pizza en dergelijke als bedoeld bij post 1905.9051	99
1901-2024	--- Mengsels en deeg, die andere ingrediënten bevatten dan vlees, voor de bereiding van pizza en dergelijke als bedoeld bij post 1905.9059	54
1901-2029	--- Voor de bereiding van de producten als bedoeld bij post 1905.9090	44

Tariefnummer	Omschrijving	Toegepast recht (in ISK/kg)
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid:	
1902-1100	-- bevattende ei	8
1902-2022	--- gevulde deegwaren met 3 tot 20 gewichtspercenten worstdeeg, vlees, slachtafval, bloed of een combinatie ervan	42
1902-2031	--- gevulde deegwaren met meer dan 3 gewichtspercenten kaas	36
1902-2042	--- deegwaren, gevuld met kaas en vlees, met meer dan 3 maar niet meer dan 20 gewichtspercenten vlees en kaas	42
1902-3021	--- andere deegwaren, met meer dan 3 maar niet meer dan 20 gewichtspercenten worstdeeg, vlees, slachtafval, bloed of een combinatie ervan	42
1902-3031	--- andere deegwaren, met meer dan 3 gewichtspercenten kaas	36
1902-3041	--- met meer dan 3 maar niet meer dan 20 gewichtspercenten vlees en kaas samen	42
1902-4021	--- koeskoes met meer dan 3 maar niet meer dan 20 gewichtspercenten worstdeeg, vlees, slachtafval, bloed of een combinatie ervan	42
1904-9001	-- graanpreparaten, verkregen door poffen of door roosteren, met meer dan 3 maar niet meer dan 20 gewichtspercenten vlees	42
1905-3011	--- zoete biscuits, bedekt met chocolade of met cacao bevattende fondants	17
1905-3019	--- Andere bedekt met chocolade of met cacao bevattende fondants	16
	--:	
	---:	
1905-3021	---- gemberkoekjes	32
1905-3029	---- andere zoete biscuits en kaakjes	19
1905-3030	--- andere	11
1905-4000	- beschuit, geroosterd brood en dergelijke geroosterde producten	16
	- andere:	
	--:	
1905-9011	--- brood met een smeersel dat voornamelijk bestaat uit boter of andere zuivelproducten (bijvoorbeeld lookboter)	40
1905-9019	--- andere	5
1905-9020	-- koekjes en biscuits	5
1905-9040	-- gebak	36
	--: ... (pizza)	
1905-9051	--- pasteien, inclusief pizza, met vlees	99
1905-9059	--- andere	54
1905-9060	-- snacks in allerlei vormen (vlokvormig, schroefvormig, ringvormig, kegelvormig, staafvormig enz.)	—
1905-9090	---- andere	46

Tariefnummer	Omschrijving	Toegepast recht (in ISK/kg)
2104	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon; samengestelde gehomogeniseerde producten voor menselijke consumptie:	
2104-1001	-- preparaten voor groentesoepen met de basisingrediënten meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract	3
2104-1003	-- vissoepen in blik	28
2104-1011	-- andere soepen met meer dan 20 gewichtspercenten vlees	80
2104-1012	-- andere soepen met meer dan 3 maar niet meer dan 20 gewichtspercenten vlees	45
2104-1019	--- andere soepen	21
	-- andere:	
2104-1021	--- andere, met meer dan 20 gewichtspercenten vlees	80
2104-1022	--- andere, met meer dan 3 maar niet meer dan 20 gewichtspercenten vlees	45
2104-1029	--- andere	21
2106-9041	--- Poeder voor het maken van desserts in verpakkingen van 5 kg of minder voor de detailverkoop	68
2106-9049	--- poeder voor het maken van desserts, andere	68
2106-9064	-- met meer dan 3 maar niet meer dan 20 gewichtspercenten vlees	42
2202-9001	-- andere, van zuivelproducten met andere ingrediënten mits de zuivelproducten 75 gewichtspercenten of meer uitmaken exclusief verpakkingen	42

### III. COMMUNAUTAIRE INVOERREGELING

- De volgende basisbedragen dienen te worden gebruikt voor de berekening van de agrarische elementen en de aanvullende rechten:
  - Granen (zachte tarwe, harde tarwe, rogge, gerst en maïs): 7,817 EUR/100 kg
  - Langkorrelige gedopte rijst: 28,910 EUR/100 kg
  - Volle-melkpoeder: 142,660 EUR/100 kg
  - Magere-melkpoeder: 118,800 EUR/100 kg
  - Boter: 207,333 EUR/100 kg
  - Suiker: 43,675 EUR/100 kg.
- De in punt 1 vastgestelde basisbedragen mogen niet hoger zijn dan die welke voor derde landen worden toegepast.
- Door de Gemeenschap worden jaarlijkse contingenten van 300, 400 en 500 ton respectievelijk voor 1999, 2000 en 2001 en de volgende jaren geopend voor de invoer van:
  - suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen) van GN-code 1704 90 en
  - chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten, van de GN-codes 1806 32, 1806 90 en 1905 30.

Op deze contingenten zijn de met 50 % verlaagde erga omnesrechten van toepassing, met een maximum van 35,15 EUR/100 kg.

### IV. GEDISTILLEERDE DRANKEN

Beide partijen zijn overeengekomen de goederen van de GN-codes 2208 50, 2208 60 en 2208 90 vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomsten van rechten vrij te stellen.

**BESLUIT VAN DE RAAD**  
**van 9 juli 1999**  
**betreffende de samenstelling van de Commissie**

(1999/493/EG, EGKS, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 215,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 12,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EGA), inzonderheid op artikel 128,

Overwegende

- (1) dat de heer Jacques Santer, voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, de heer Gerhard Schröder, voorzitter van de conferentie van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten van de Europese Unie, bij brief d.d. 16 maart 1999 in kennis heeft gesteld van het besluit van de leden van de Commissie om collectief af te treden en hun mandaat aan de regeringen van de lidstaten ter beschikking te stellen;
- (2) dat de voorzitter en de leden van de Commissie in hun ontslagbrief verklaren dat zij overeenkomstig artikel 215, vierde alinea, van het EG-Verdrag en de overeenkomstige artikelen van het EGKS-Verdrag en het EGA-Verdrag in functie zullen blijven totdat volgens de in de verdragen neergelegde procedures in hun vervanging is voorzien;
- (3) dat de Raad blijkens de verklaring van 22 maart 1999 het geboden acht dat zo spoedig mogelijk en met inachtneming van de procedures van het Verdrag van Amsterdam een nieuwe Commissie wordt benoemd, doch het tevens wenselijk acht dat de Commissie tot die tijd overeenkomstig de verdragen in functie blijft;
- (4) dat de heer Martin Bangemann, lid van de Commissie, de heer Gerhard Schröder, voorzitter van de conferentie van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, bij brief d.d. 29 juni 1999 in kennis heeft gesteld van zijn voornemen zijn functies binnen de Commissie neer te leggen en een beroepsactiviteit in een onderneming uit te oefenen;
- (5) dat de heer Jacques Santer, voorzitter van de Commissie, en mevrouw Emma Bonino, lid van de Commissie, de heer Paavo Lipponen, voorzitter van de conferentie van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, bij brieven d.d. 6 juli 1999 in kennis hebben gesteld van hun verkiezing tot lid van het Europees Parlement; dat de heer Santer en mevrouw Bonino, gezien de onverenigbaarheid van de functie van lid van het Europees Parlement met die van lid van de

Commissie, voornemens zijn de voorkeur te geven aan hun parlementair mandaat en wensen dat de procedure van artikel 215 van het EG-Verdrag uiterlijk op 19 juli 1999, de dag voor de constituerende vergadering van het Europees Parlement, wordt afgerond;

- (6) dat de voorzitter van de Commissie overeenkomstig artikel 215, derde alinea, van het EG-Verdrag en de overeenkomstige artikelen van het EGKS-Verdrag en het EGA-Verdrag, in geval van ontslag voor de verdere duur van zijn ambtstermijn wordt vervangen, waarbij de procedure van artikel 214, lid 2, van het EG-Verdrag van toepassing is; dat de leden van de Commissie krachtens artikel 215, vierde alinea, in functie blijven totdat in hun vervanging is voorzien, behoudens in geval van ontslag ambtshalve; dat de Raad krachtens de tweede alinea van dat artikel met eenparigheid van stemmen kan vaststellen dat er geen reden is voor vervanging van een lid van de Commissie wiens ambtstermijn afloopt;
- (7) dat na het bovengenoemde ontslag van 16 maart 1999 de procedure van artikel 214, lid 2, van het EG-Verdrag ter benoeming van de voorzitter en de leden van de nieuwe Commissie onverwijld is ingeleid; dat de staats-hoofden en regeringsleiders van de lidstaten, op 24 en 25 maart 1999 te Berlijn bijeen, in onderlinge overeenstemming de heer Romano Prodi hebben aangewezen als de persoon die zij voornemens zijn tot voorzitter van de Commissie te benoemen; dat de procedure voor de benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie die de huidige demissionaire voorzitter en leden zullen vervangen gaande is en in de loop van september 1999 moet worden afgerond;
- (8) dat derhalve, in het licht van het bovenstaande, enerzijds nota dient te worden genomen van de verzoeken van de heer Santer, de heer Bangemann en mevrouw Bonino om hun functies bij de Commissie neer te leggen en anderzijds besloten dient te worden dat er geen aanleiding bestaat hen, in afwachting van de benoeming van de nieuwe Commissie, te vervangen,

BESLUIT:

*Artikel 1*

Er wordt nota genomen van de verzoeken van de heer Jacques Santer, de heer Martin Bangemann en mevrouw Emma Bonino om van hun functies bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen te worden ontheven. Er is geen aanleiding om hen te vervangen.



*Artikel 2*

Dit besluit treedt voor wat de heer Bangemann betreft in werking op de dag van de aanneming ervan en voor wat de heer Santer en mevrouw Bonino betreft op 19 juli 1999.

Het wordt meegedeeld aan de heer Santer, de heer Bangemann en mevrouw Bonino, alsmede aan de regeringen van de lidstaten van de Europese Unie.

*Artikel 3*

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1999.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. NIINISTÖ

---

**BESLUIT VAN DE RAAD**  
**van 9 juli 1999**  
**betreffende het inschakelen van het Hof van Justitie in de zaak Bangemann**

(1999/494/EG, EGKS, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 213,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 9,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 126,

Overwegende

- (1) dat de leden van de Commissie krachtens artikel 213, lid 2, derde alinea, van het EG-Verdrag, artikel 9, lid 2, derde alinea, van het EGKS-Verdrag, en artikel 126, lid 2, derde alinea, van het EGA-Verdrag, zich er bij hun ambtsaanvaarding plechtig toe verbinden om gedurende hun ambtsperiode en na afloop daarvan de uit hun taak voortvloeiende verplichtingen na te komen, in het bijzonder eerlijkheid en kiesheid te betrachten in het aanvaarden van bepaalde functies of voordelen na afloop van die ambtsperiode;
- (2) dat de heer Martin Bangemann, lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, bij brief d.d. 29 juni 1999 de heer Gerhard Schröder, voorzitter van de conferentie van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten van de Europese Unie, in kennis heeft gesteld van zijn voornemen een beroepsactiviteit uit te oefenen in de onderneming Telefónica;
- (3) dat de heer Martin Bangemann als lid van de Commissie sedert 1992 belast is met het dossier informatie- en telecommunicatietechnologie; dat de heer Bangemann dientengevolge, op grond van de uit zijn taken voortvloeiende verplichting kiesheid te betrachten, de functie

had moeten weigeren welke hij in de onderneming Telefónica heeft aanvaard;

- (4) dat er dientengevolge voor de Raad aanleiding bestaat zich tot het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te wenden op grond van artikel 213, lid 2, derde alinea, laatste volzin, van het EG-Verdrag en de overeenkomstige bepalingen van het EGKS- en het EGA-Verdrag,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De zaak Bangemann wordt op grond van artikel 213, lid 2, derde alinea, laatste volzin, van het EG-Verdrag en de overeenkomstige bepalingen van het EGKS- en het EGA-Verdrag aanhangig gemaakt bij de Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

*Artikel 2*

Dit besluit wordt meegedeeld aan de heer Martin Bangemann, aan de voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen alsmede aan de regeringen van de lidstaten van de Europese Unie.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1999.

*Voor de Raad*  
S. NIINISTÖ  
*De Voorzitter*

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 1 juli 1999

**houdende wijziging van Beschikking 94/577/EG tot vaststelling van de veterinaire rechtelijke voorschriften en van de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van sperma van runderen uit derde landen**

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 1775)

(Voor de EER relevante tekst)

(1999/495/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 88/407/EEG van de Raad van 14 juni 1988 tot vaststelling van de veterinaire rechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in diepgevroren sperma van runderen en de invoer daarvan <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/60/EEG <sup>(2)</sup>, en met name op de artikelen 10 en 11,

- (1) Overwegende dat bij Beschikking 94/577/EG van de Commissie <sup>(3)</sup> de veterinaire rechtelijke voorschriften en de voorschriften inzake veterinaire certificering voor de invoer van sperma van runderen uit derde landen zijn vastgesteld;
- (2) Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Richtlijn 88/407/EEG is bepaald dat het handelsverkeer van sperma van stieren die positief hebben gereageerd op de serumneutralisatie- of de Elisa-test voor de opsporing van infectieuze bovine rhinotracheïtis of infectieuze pustuleuze vulvovaginitis en die niet zijn ingeënt overeenkomstig deze richtlijn, vanaf 1 januari 1999 verboden is;
- (3) Overwegende dat in artikel 10, lid 4, van Richtlijn 88/407/EEG is bepaald dat de in artikel 4 van diezelfde richtlijn vastgestelde bepalingen met betrekking tot het intracommunautaire handelsverkeer naar analogie van toepassing zijn op de invoer;

(4) Overwegende dat de in deel 1 van de bijlagen A, B, C en D bij Beschikking 94/577/EG bedoelde certificaten dienen te worden gewijzigd teneinde de invoerwaarden te verduidelijken;

(5) Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

Deel 1, punt 13, onder d), ii), van de bijlagen A, B, C en D bij Beschikking 94/577/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. Het woord „of” aan het einde van het derde streepje wordt geschrapt.
2. Het vierde streepje wordt geschrapt.

### Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 1 juli 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB L 194 van 22.7.1988, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB L 186 van 28.7.1993, blz. 28.

<sup>(3)</sup> PB L 221 van 26.8.1994, blz. 26.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE****van 6 juli 1999****tot vaststelling van de lijst van ten aanzien van infectieuze hematopoïetische necrose en virale hemorragische septikemie erkende gebieden in Duitsland***(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 1975)***(Voor de EER relevante tekst)**

(1999/496/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/67/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinaire voorschriften voor het in de handel brengen van aquicultuurdieren en aquicultuurproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/45/EG <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 5, lid 2,

- (1) Overwegende dat de lidstaten voor hun grondgebied of delen daarvan ten aanzien van bepaalde visziekten de status van erkend gebied kunnen verwerven;
- (2) Overwegende dat Duitsland, bij schrijven van 18 september 1995 en 17 september 1996, aan de Commissie de nodige bewijsstukken heeft overgelegd om te verkrijgen dat ten aanzien van infectieuze hematopoïetische necrose (IHN) en virale hemorragische septikemie (VHS) de status van erkend gebied wordt verleend voor bepaalde delen van stroomgebieden in Baden-Wurtemberg en de nationale bepalingen heeft meegedeeld die moeten garanderen dat de voorschriften voor het behoud van de erkenning in acht worden genomen;
- (3) Overwegende dat uit onderzoek van die gegevens is gebleken dat ten aanzien van IHN en VHS aan deze

gebieden de status van erkend continentaal gebied kan worden toegekend;

- (4) Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Aan de in de bijlage vermelde gebieden wordt ten aanzien van IHN en VHS de status van erkend continentaal gebied verleend.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 6 juli 1999.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie***BIJLAGE**

De delen van de volgende stroomgebieden in Baden-Wurtemberg:

1. Isenburger Tal van de bron tot de loospijp van het bedrijf Falkenstein.
2. De Eyach en zijn bijrivieren van de bron tot de eerste waterkering stroomafwaarts nabij de stad Haigerloch.

<sup>(1)</sup> PB L 46 van 19.2.1991, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB L 189 van 3.7.1998, blz. 12.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 juli 1999

**inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor DECT-apparatuur (Digital Enhanced Cordless Telecommunications): DECT/GSM-dual-mode-eindapparatuur**

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 2026)

(Voor de EER relevante tekst)

(1999/497/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 98/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 februari 1998 betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en eindapparatuur voor satellietgrondstations alsmede inzake de onderlinge erkenning van de conformiteit van die apparatuur <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 7, lid 2, tweede streepje,

- (1) Overwegende dat de Commissie de maatregel heeft vastgesteld waarbij wordt omschreven voor welk type telecommunicatie-eindapparatuur gemeenschappelijke technische voorschriften vereist zijn, alsmede de daarmee samenhangende verklaring betreffende de draagwijdte van deze voorschriften overeenkomstig artikel 7, lid 2, eerste streepje, van Richtlijn 98/13/EG;
- (2) Overwegende dat de overeenkomstige geharmoniseerde norm, of onderdelen daarvan, waarmee de essentiële eisen worden toegepast en die in gemeenschappelijke technische voorschriften moeten worden omgezet, dienen te worden vastgesteld;
- (3) Overwegende dat het noodzakelijk is, teneinde fabrikanten met betrekking tot de toegang tot deze markt continuïteit te kunnen garanderen, om overgangsbepalingen vast te stellen voor apparatuur die overeenkomstig nationale voorschriften betreffende typegoedkeuring is goedgekeurd;
- (4) Overwegende dat het voorstel overeenkomstig artikel 29, lid 2, is voorgelegd aan het Comité voor de goedkeuring van eindapparatuur (ACTE);
- (5) Overwegende dat de in deze beschikking vervatte gemeenschappelijke technische voorschriften in overeenstemming zijn met het advies van het ACTE,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

1. Deze beschikking is van toepassing op eindapparatuur die is bestemd om te worden aangesloten op een openbaar telecommunicatienet en die binnen de werkingssfeer van de in artikel 2, lid 1, bedoelde geharmoniseerde norm valt.

<sup>(1)</sup> PB L 74 van 12.3.1998, blz. 1.

2. Bij deze beschikking worden gemeenschappelijke technische voorschriften vastgesteld betreffende de koppelingseisen voor DECT-apparatuur die wordt aangesloten op GSM-netwerken.

*Artikel 2*

1. In de gemeenschappelijke technische voorschriften is de geharmoniseerde norm opgenomen die door de terzake bevoegde normalisatie-instelling is opgesteld en waarmee, voorzover van toepassing, de in artikel 5, onder c) tot en met g), van Richtlijn 98/13/EG bedoelde essentiële eisen worden toegepast. De bijlage bevat een verwijzing naar die norm.

2. De onder deze beschikking vallende eindapparatuur moet hetzij voldoen aan de in lid 1 bedoelde gemeenschappelijke technische voorschriften, hetzij aan de relevante gemeenschappelijke technische voorschriften die worden vastgesteld bij de Beschikkingen 97/523/EG <sup>(2)</sup>, 97/524/EG <sup>(3)</sup>, 97/525/EG <sup>(4)</sup>, 98/574/EG <sup>(5)</sup>, 98/542/EG <sup>(6)</sup>, 98/575/EG <sup>(7)</sup>, 98/543/EG <sup>(8)</sup> of 1999/310/EG <sup>(9)</sup> van de Commissie. Bovendien moet zij voldoen aan de in artikel 5, onder a) en b), van Richtlijn 98/13/EG bedoelde essentiële eisen en aan de eisen van alle andere relevante richtlijnen, in het bijzonder de Richtlijnen 73/23/EEG <sup>(10)</sup> en 89/336/EEG <sup>(11)</sup> van de Raad.

*Artikel 3*

De aangemelde instanties die met de uitvoering van de in artikel 10 van Richtlijn 98/13/EG bedoelde procedures zijn belast, passen met ingang van de inwerkingtreding van deze beschikking ten aanzien van de in artikel 1, lid 1, van deze beschikking bedoelde eindapparatuur de in de bijlage bij deze beschikking dan wel de in de bijlagen bij de Beschikkingen 97/523/EG, 97/524/EG, 97/525/EG, 98/574/EG, 98/542/EG, 98/575/EG, 98/543/EG of 1999/310/EG bedoelde geharmoniseerde normen toe of zorgen ervoor dat deze worden toegepast.

<sup>(2)</sup> PB L 215 van 7.8.1997, blz. 48.

<sup>(3)</sup> PB L 215 van 7.8.1997, blz. 51.

<sup>(4)</sup> PB L 215 van 7.8.1997, blz. 54.

<sup>(5)</sup> PB L 278 van 15.10.1998, blz. 30.

<sup>(6)</sup> PB L 254 van 16.9.1998, blz. 28.

<sup>(7)</sup> PB L 278 van 15.10.1998, blz. 35.

<sup>(8)</sup> PB L 254 van 16.9.1998, blz. 32.

<sup>(9)</sup> PB L 119 van 7.5.1999, blz. 57.

<sup>(10)</sup> PB L 77 van 26.3.1973, blz. 29.

<sup>(11)</sup> PB L 139 van 23.5.1989, blz. 19.

---

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1999.

*Voor de Commissie*  
Karel VAN MIERT  
*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE***Verwijzing naar de toepasselijke geharmoniseerde norm**

De in artikel 2 van deze beschikking bedoelde geharmoniseerde norm is:

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Global System for Mobile communications (GSM); Attachment requirements for DECT/GSM dual-mode terminal equipment

(Digitale draadloze telecommunicatie (DECT); Global System for Mobile Communications (GSM); koppelingseisen voor DECT/GSM-dual-mode-eindapparatuur)

ETSI

Europees Instituut voor telecommunicatienormen

ETSI-secretariaat

EN 301 439 V1.1.1, januari 1999

(met uitzondering van het voorwoord)

**Aanvullende informatie**

Het Europees Instituut voor telecommunicatienormen is erkend overeenkomstig Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad.

De bovenvermelde geharmoniseerde norm is opgesteld naar aanleiding van een in overeenstemming met de relevante procedures van Richtlijn 98/34/EG verstrekte opdracht.

De volledige tekst van de bovenvermelde geharmoniseerde norm kan worden aangevraagd bij:

Europees Instituut voor telecommunicatienormen

650, route des Lucioles  
F-06921 Sophia-Antipolis Cedex

of

Europese Commissie  
DG XIII/A.2  
(BU 31, 1/7)  
Wetstraat 200  
B-1049 Brussel

of bij andere organisaties die ETSI-documenten verspreiden en waarvan op het Internet een lijst is te vinden ([www.ispo.cec.be](http://www.ispo.cec.be)).

---

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 7 juli 1999

**inzake gemeenschappelijke technische voorschriften voor DECT-apparatuur (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) die is bedoeld voor aansluiting op het digitale netwerk met geïntegreerde diensten (ISDN) (versie 2)**

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 2027)

(Voor de EER relevante tekst)

(1999/498/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 98/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 februari 1998 betreffende eindapparatuur voor telecommunicatie en eindapparatuur voor satellietgrondstations alsmede inzake de onderlinge erkenning van de conformiteit van die apparatuur <sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 7, lid 2, tweede streepje,

- (1) Overwegende dat de Commissie de maatregel heeft vastgesteld waarbij wordt omschreven voor welk type telecommunicatie-eindapparatuur gemeenschappelijke technische voorschriften vereist zijn, alsmede de daarmee samenhangende verklaring betreffende de draagwijdte van deze voorschriften overeenkomstig artikel 7, lid 2, eerste streepje, van Richtlijn 98/13/EG;
- (2) Overwegende dat de overeenkomstige geharmoniseerde norm, of onderdelen daarvan, waarmee de essentiële eisen worden toegepast en die in gemeenschappelijke technische voorschriften moeten worden omgezet, dienen te worden vastgesteld;
- (3) Overwegende dat het noodzakelijk is, teneinde fabrikanten met betrekking tot de toegang tot deze markt continuïteit te kunnen garanderen, om overgangsbepalingen vast te stellen voor apparatuur die overeenkomstig nationale voorschriften betreffende typegoedkeuring is goedgekeurd;
- (4) Overwegende dat het voorstel overeenkomstig artikel 29, lid 2, is voorgelegd aan het Comité voor de goedkeuring van eindapparatuur (ACTE);
- (5) Overwegende dat de in deze beschikking vervatte gemeenschappelijke technische voorschriften in overeenstemming zijn met het advies van het ACTE,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

1. Deze beschikking is van toepassing op eindapparatuur die is bestemd om te worden aangesloten op een openbaar tele-

<sup>(1)</sup> PB L 74 van 12.3.1998, blz. 1.

communicatienet en die binnen de werkingssfeer van de in artikel 2, lid 1, bedoelde geharmoniseerde norm valt.

2. Bij deze beschikking worden gemeenschappelijke technische voorschriften vastgesteld betreffende de koppelingseisen voor DECT-apparatuur die wordt aangesloten op het ISDN.

*Artikel 2*

1. In de gemeenschappelijke technische voorschriften is de geharmoniseerde norm opgenomen die door de terzake bevoegde normalisatie-instelling is opgesteld en waarmee, voorzover van toepassing, de in artikel 5, onder c) tot en met g), van Richtlijn 98/13/EG bedoelde essentiële eisen worden toegepast. De bijlage bevat een verwijzing naar die norm.

2. De onder deze beschikking vallende eindapparatuur moet hetzij voldoen aan de in lid 1 bedoelde gemeenschappelijke technische voorschriften, hetzij aan de gemeenschappelijke technische voorschriften die worden vastgesteld bij de Beschikkingen 98/515/EG <sup>(2)</sup>, 97/523/EG <sup>(3)</sup> of 1999/310/EG <sup>(4)</sup> van de Commissie. Bovendien moet zij voldoen aan de in artikel 5, onder a) en b), van Richtlijn 98/13/EG bedoelde essentiële eisen en aan de eisen van alle andere relevante richtlijnen, in het bijzonder de Richtlijnen 73/23/EEG <sup>(5)</sup> en 89/336/EEG <sup>(6)</sup> van de Raad.

*Artikel 3*

De aangemelde instanties die met de uitvoering van de in artikel 10 van Richtlijn 98/13/EG bedoelde procedures zijn belast, passen met ingang van de inwerkingtreding van deze beschikking ten aanzien van de in artikel 1, lid 1, van deze beschikking bedoelde eindapparatuur de in de bijlage bij deze beschikking dan wel de in de bijlagen bij de Beschikkingen 98/515/EG, 97/523/EG of 1999/310/EG bedoelde geharmoniseerde normen toe of zorgen ervoor dat deze worden toegepast.

<sup>(2)</sup> PB L 232 van 19.8.1998, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB L 215 van 7.8.1997, blz. 48.

<sup>(4)</sup> PB L 119 van 7.5.1999, blz. 57.

<sup>(5)</sup> PB L 77 van 26.3.1973, blz. 29.

<sup>(6)</sup> PB L 139 van 23.5.1989, blz. 19.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1999.

*Voor de Commissie*  
Karel VAN MIERT  
*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE***Verwijzing naar de toepasselijke geharmoniseerde norm**

De in artikel 2 van deze beschikking bedoelde geharmoniseerde norm is:

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Integrated Services Digital Network (ISDN); Attachment requirements for terminal equipment for DECT/ISDN interworking profile applications

(Digitale draadloze telecommunicatie (DECT); digitaal netwerk met geïntegreerde diensten (ISDN); koppelingseisen voor eindapparatuur voor DECT/ISDN-interworking-toepassingen)

ETSI

Europees Instituut voor telecommunicatienormen

ETSI-secretariaat

EN 301 440 V1.2.2, januari 1999

(met uitzondering van het voorwoord)

**Aanvullende informatie**

Het Europees Instituut voor telecommunicatienormen is erkend overeenkomstig Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad.

De bovenvermelde geharmoniseerde norm is opgesteld naar aanleiding van een in overeenstemming met de relevante procedures van Richtlijn 98/34/EG verstrekte opdracht.

De volledige tekst van de bovenvermelde geharmoniseerde norm kan worden aangevraagd bij:

Europees Instituut voor telecommunicatienormen  
650, route des Lucioles  
F-06921 Sophia-Antipolis Cedex

of

Europese Commissie  
DG XIII/A.2  
(BU 31, 1/7)  
Wetstraat 200  
B-1049 Brussel

of bij andere organisaties die ETSI-documenten verspreiden en waarvan op het Internet een lijst is te vinden ([www.ispo.cec.be](http://www.ispo.cec.be)).

---